

# ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso

La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso








## III Incontro delle Agenzie Spaziali dei Paesi membri IILA a Santiago del Cile

III Encuentro de las Agencias Espaciales de los Países miembros de la IILA en Santiago de Chile



## VIII Foro PYMES a Montevideo VIII Foro PYMES en Montevideo

### In questo numero:

- **Attività istituzionali**  
ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 2
- **Sviluppo economico sostenibile** DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE 13  

- **Cooperazione culturale**  
COOPERACIÓN CULTURAL 26  

- **Cooperazione scientifica**  
COOPERACIÓN CIENTÍFICA 29  

- **Giustizia e sicurezza**  
JUSTICIA Y SEGURIDAD 34  

- **Coesione sociale**  
COHESIÓN SOCIAL 41  

- **Brevi dall'IILA**  
SUMARIO DE NOTICIAS 44
- **Notizie dalle Ambasciate**  
LAS EMBAJADAS INFORMAN 45

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA  
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA  
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



# ATTIVITÀ ISTITUZIONALI ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE ([seg.generale@iila.org](mailto:seg.generale@iila.org))



Da sinistra: Giselle Canahuati, Segretario Socio-economico IILA; Mariano Angelucci, Presidente della Commissione Turismo, Moda e Relazioni internazionali di Roma Capitale; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Jaime Nualart, Segretario Culturale IILA.

**3 aprile** – Grata e proficua riunione con il **Presidente della Commissione Turismo, Moda e Relazioni internazionali di Roma Capitale, Mariano Angelucci**. La Segretario Cavallari è stata accompagnata dai Segretari tematici dell'IILA Nualart e Canahuati per valutare possibili future collaborazioni.

**3 de abril** – Grata y fructífera reunión con el **Presidente de la Comisión de Turismo, Moda y Relaciones internacionales de Roma Capitale, Mariano Angelucci**. Acompañaban a la Secretaria Cavallari los Secretarios temáticos de la IILA Nualart y Canahuati para hablar de futuras colaboraciones.

La Segretario Generale Antonella Cavallari e l'Ambasciatore di Guatemala in Italia, S.E. Olga María Pérez Tuna hanno inaugurato presso l'IILA la mostra **"Semana Santa. Arte y Cultura"** dedicata alla celebrazione della Settimana Santa in Guatemala, manifestazione iscritta nella Lista Rappresentativa del Patrimonio Culturale Immateriale dell'Umanità dall'UNESCO nel 2022.

La Secretaria General Antonella Cavallari y la Embajadora de Guatemala en Italia, S.E. Olga María Pérez Tuna, inauguran en la IILA la exposición **"Semana Santa. Arte y Cultura"** sobre la celebración de la Semana Santa en Guatemala, un evento que en 2022 fue inscrito por UNESCO en la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA, inaugura la mostra "Semana Santa. Arte y Cultura".

S.E. Olga María Pérez Tuna,  
Ambasciatore di Guatemala in Italia,  
inaugura la mostra "Semana Santa. Arte y Cultura".





Seguono gli eventi dedicati ai 150 anni dell'immigrazione italiana in Brasile: SG Cavallari partecipa all'evento **"Assaggi di Tradizione"** organizzato dall'Ambasciata del Brasile in Italia, un viaggio alla scoperta dei prodotti tipici italiani e brasiliani.

Siguen los eventos conmemorativos de los 150 años de la inmigración italiana en Brasil: la SG Cavallari asiste al evento **"Assaggi di Tradizione"**, organizado por la Embajada de Brasil en Italia, un viaje para descubrir los productos típicos italianos y brasileños.

**Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Renato Mosca, Ambasciatore del Brasile in Italia; Tatiana Ribeiro Viana, Segretario Tecnico-scientifico IILA.**



**Da sinistra: Borja Diaz, Direttore di COPOLAD III; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, Coordinatore programmi giustizia e sicurezza IILA; Ignacio Martin, responsabile del programma COPOLAD III per la Direzione Generale INTPA della UE.**



**4 aprile** – Si è riunito presso la sede dell'IILA il **Comitato Tecnico** del Programma di Cooperazione tra America Latina i Caraibi e l'Unione Europea sulle politiche di droga, **COPOLAD III**, a cui hanno partecipato le istituzioni socie del programma (IILA, FIIAPP, GIZ e EMCDDA), le principali istituzioni italiane coinvolte le ambasciate latinoamericane in Italia. La riunione è stata aperta dal Segretario Generale Cavallari, a cui hanno fatto seguito tra gli altri gli interventi di: **Ignacio Martin**, responsabile del programma COPOLAD III per la Direzione Generale INTPA della UE; **Borja Diaz**, Direttore di COPOLAD III, in rappresentanza della FIIAPP; il Consigliere **Giovanni Tartaglia Polcini**, Coordinatore programmi giustizia e sicurezza IILA.

**4 de abril** – Reunión en la sede de la IILA el Comité Técnico del Programa de Cooperación entre América Latina y el Caribe y la Unión Europea sobre políticas de droga, COPOLAD III. Participaron en el evento las instituciones socias del Programa (IILA, FIIAPP, GIZ y EMCDDA), las principales instituciones italianas involucradas y las Embajadas latinoamericanas en Italia. Abrió la reunión la Secretaria General Cavallari y seguidamente intervinieron **Ignacio Martín**, responsable del Programa COPOLAD III para la Dirección General INTPA de la UE; **Borja Diaz**, Director de COPOLAD III, en representación de FIIAPP; el Asesor **Giovanni Tartaglia Polcini**, Coordinador de los programas justicia y seguridad IILA



[Leggi l'articolo completo](#)



**Intervento di SG Cavallari alla conferenza "Orizzonti Blu: Innovazioni Scientifiche per la Tutela e lo Sviluppo Sostenibile dell'Oceano".**

**4 aprile** – Si è svolta presso l'Università LUISS, Guido Carli, la **Conferenza "Orizzonti Blu: Innovazioni Scientifiche per la Tutela e lo Sviluppo Sostenibile dell'Oceano"**, organizzata dall'Ambasciata di Costa Rica, dall'IILA e dal Consiglio Nazionale delle Ricerche unitamente all'Università LUISS Guido Carli. La conferenza è stata introdotta dagli indirizzi di saluto dell'Ambasciatore di Costa Rica, S.E. Istvan Alfaro Solano, della Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, del Prorettore per l'Internazionalizzazione della LUISS, Professor Raffaele Marchetti, e dell'Ammiraglio di Divisione Pierpaolo Ribuffo in rappresentanza del Ministero della Protezione Civile e delle Politiche del Mare. Questa iniziativa fa parte di un ciclo di conversazioni intitolate "Blue Talks" con cui il Costa Rica intende promuovere i temi della Terza Conferenza delle Nazioni Unite sugli Oceani (UNOC), indetta dall'Assemblea Generale delle Nazioni Unite che si terrà a Nizza dal 9 al 14 giugno 2025. Nel suo intervento il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, ha sottolineato la sensibilità dell'IILA verso i temi della tutela degli oceani in quanto strumento di comunicazione e scambio.

[Articolo completo](#)



**Intervento di S.E. Istvan Alfaro Solano, Ambasciatore di Costa Rica, alla conferenza "Orizzonti Blu: Innovazioni Scientifiche per la Tutela e lo Sviluppo Sostenibile dell'Oceano".**

**4 de abril** – Se celebra en la Universidad LUISS, Guido Carli, la **Conferencia "Horizontes Azules: Innovaciones Científicas para la Defensa y el Desarrollo Sostenible del Océano"**, organizada por la Embajada de Costa Rica, la IILA y el Consejo Nacional de Investigaciones junto con la Universidad LUISS Guido Carlo. La conferencia fue inaugurada con las palabras de saludo del Embajador de Costa Rica, S.E. Istvan Alfaro Solano, de la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, del Prorector para la Internacionalización de la LUISS, Profesor Raffaele Marchetti, y del Almirante de División Pierpaolo Ribuffo, en representación del Ministerio de Protección Civil y de Políticas del Mar. Esta iniciativa forma parte de un ciclo de conversaciones denominadas "Blue Talks" con las que Costa Rica se propone promover los temas de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Océanos (UNOC), convocada por la Asamblea General de las Naciones Unidas que se celebrará en Niza del 9 al 14 de junio de 2025. En su intervención, la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, subrayó la sensibilidad de la IILA hacia temas relativos a la defensa de los océanos como instrumento de comunicación e intercambio.



**5 aprile** – Il Consiglio dei Delegati dell'IILA ha salutato **l'Ambasciatore del Perù in Italia S.E. Eduardo Martinetti** che termina il suo mandato in questo Paese. I Delegati insieme a SG Cavallari hanno ringraziato l'Ambasciatore per questi anni dedicati con passione e abnegazione alle relazioni tra l'Italia e la regione.

**S.E. Eduardo Martinetti, Ambasciatore del Perù in Italia e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.**



**5 de abril** – El Consejo de Delegados de la IILA despidió al **Embajador de Perú en Italia, S.E. Eduardo Martinetti**, quien terminó su mandato en este país. Los Delegados y la SG Cavallari expresaron su agradecimiento al Embajador por haber puesto pasión y abnegación en las relaciones entre Italia y la región a lo largo de todos estos años.

**I Delegati dei Paesi membri IILA salutano S.E. Eduardo Martinetti, Ambasciatore del Perù in Italia, che termina il suo mandato.**

## Missione del Segretario Generale dell'IILA in Cile *Viaje oficial de la Secretaria General de la IILA a Chile*



Proficua missione in Cile della Segretario Generale Cavallari, in occasione del **III Incontro delle Agenzie Spaziali dei Paesi Membri IILA**, organizzato in collaborazione con l'aeronautica Militare cilena – FACH nell'ambito della fiera FIDAE 2024.

Exitoso viaje oficial de la Secretaria General Cavallari a Chile con motivo del III Encuentro de las Agencias Espaciales de los países miembros IILA, organizado en colaboración con la Fuerza Aérea Militar chilena – FACH en el marco de la feria FIDAE 2024.

**SG Cavallari interviene al III Incontro delle Agenzie Spaziali dei Paesi Membri IILA.**



**Qui a fianco: foto di famiglia - III Incontro delle Agenzie Spaziali dei Paesi Membri IILA.**



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Tatiana Ribeiro Viana, Segretario Tecnico-scientifico IILA.



Visita allo stand di Leonardo alla FIDAE di Santiago del Cile.



Intervista a Radio Bio Bio.

## AGENDA DI MISSIONE | AGENDA DEL VIAJE OFICIAL

9-12 APRILE | 9-12 DE ABRIL

**III Incontro delle Agenzie Spaziali dei Paesi Membri IILA:** Partecipazione all'inaugurazione e ai numerosi panel tematici che si sono svolti durante i quattro giorni di attività. L'evento si è svolto nell'ambito della FIDAE, uno dei più importanti eventi fieristici regionali del settore spazio, difesa e sicurezza che ha accolto più di 400 espositori. SG Cavallari ha quindi avuto l'opportunità di visitare gli stand italiani di ICE e Leonardo e i numerosi stand latinoamericani presenti, attività che ha permesso di stabilire utili contatti con le aziende leader del settore.

### III Encuentro de las Agencias Espaciales de los países miembros IILA:

Participación en la inauguración y en los numerosos paneles temáticos que se desarrollaron durante los cuatro días de actividad. El evento se celebró en el marco de la FIDAE, una de las ferias regionales más importantes en el sector espacio, defensa y seguridad en la que participaron más de 400 expositores. La SG Cavallari tuvo, además, la oportunidad de visitar los dos stands italianos, el de ICE y el de Leonardo, así como los numerosos stand latinoamericanos, una actividad en la que se establecieron contactos con las empresas líderes del sector.



Leggi l'articolo dedicato all'evento nella sezione "Cooperazione scientifica" | Más información en el apartado "Cooperación científica"



Programma dell'evento



Articolo completo

10 APRILE | 10 DE ABRIL

**Intervista a Radio Bio Bio,** uno dei mezzi di comunicazione più seguiti in Cile, a cui SG ha illustrato le attività di IILA e condiviso la sua visione sulla situazione attuale della regione.

**Entrevista a Radio Bío Bío,** uno de los medios de comunicación chilenos con más oyentes, a la que la SG ilustró las actividades de la IILA y con la que compartió su visión sobre la situación actual de la región.



Guarda l'intervista



**Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Gloria de la Fuente, Ministra Subrogante de Relaciones Exteriores de Chile.**

**11 APRILE | 11 DE ABRIL**

**Riunione con la Ministra Subrogante de Relaciones Exteriores, Gloria de la Fuente**, a cui SG ha illustrato le iniziative IILA di maggiore interesse per questo Paese membro, tra cui: cooperazione aerospaziale; sostegno alle PMI; giustizia e sicurezza; collaborazione sul tema della transizione energetica. La Segretario Cavallari, ringraziando la Ministra per la grata occasione di dialogo, ha reiterato la piena disponibilità di IILA a potenziare ulteriormente la cooperazione con il Cile anche grazie all'ottima relazione con l'Ambasciata cilena a Roma.

Successivamente la Segretario Cavallari si è riunita con **Evelyn Matthei, Sindaco di Providencia**: utile occasione per individuare possibili aree di collaborazione nella municipalità cilena.

**Reunión con la Ministra Subrogante de Relaciones Exteriores Gloria de la Fuente**, a quien la SG ilustró las iniciativas IILA más interesantes para este país miembro. Entre ellas: cooperación aeroespacial; apoyo a las PyMES; justicia y seguridad; colaboración sobre el tema de la transición energética. La Secretaria Cavallari expresó su agradecimiento a la Ministra por haberle ofrecido esta ocasión de diálogo y reiteró la total disposición de la IILA en potenciar la cooperación con Chile, entre otras cosas gracias a la excelente relación que hay con la Embajada de Chile en Roma. A continuación la Secretaria Cavallari se reunió con **Evelyn Matthei, Alcaldesa de Providencia**, una provechosa oportunidad para identificar posibles áreas de colaboración en la municipalidad chilena.



**Ricevimento con i Presidenti delle Camere di Commercio italiane in America Latina.**

**Partecipazione al ricevimento svoltosi presso l'Ambasciata italiana in Cile insieme ai Presidenti delle Camere di Commercio italiane in America Latina**, in riunione a Santiago negli stessi giorni: ottima occasione per sviluppare utili sinergie.

**Recepción en la Embajada de Italia en Chile para los Presidentes de las Cámaras de Comercio italianas en América Latina** que esos mismos días se reunieron en Santiago. Una excelente ocasión para desarrollar sinergias.



[Leggi l'articolo completo sulla missione in Cile](#)

## Missione del Segretario Generale dell'ILLA in Uruguay *Viaje oficial de la Secretaria General de la IILA a Uruguay*



S.E. Fabrizio Petri, Ambasciatore italiano in Uruguay.

Dopo il Cile, la Segretario Generale Antonella Cavallari si è recata in Uruguay per prendere parte **alla VIII edizione del Foro PyMES**, importante iniziativa finanziata dalla Direzione Generale per la cooperazione allo sviluppo del MAECI e realizzata da IILA in collaborazione con il Ministero dell'Industria, dell'Energia e delle Miniere dell'Uruguay e la CAF – Banca di Sviluppo dell'America Latina e Caraibi.

Después de Chile la Secretaria General Antonella Cavallari viajó a Uruguay para participar en la **VIII edición del Foro Pymes**, una importante iniciativa subvencionada por la Dirección General para la cooperación al desarrollo del MAECI y realizada por la IILA en colaboración con el Ministerio de Industria, Energía y Minería de Uruguay y la CAF – Banco de Desarrollo de América Latina y el Caribe.



Da sinistra: Omar Paganini, Ministro degli Esteri dell'Uruguay; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Walter Verri, Vice Ministro dell'Industria dell'Uruguay; Marco Rago, Cons. Economico del MAECI.


### AGENDA DI MISSIONE | AGENDA DEL VIAJE OFICIAL

15 APRILE | 15 DE ABRIL

Partecipazione al ricevimento offerto a tutti i delegati del Foro dall'Ambasciatore italiano in Uruguay, S.E. Fabrizio Petri, nel contesto della celebrazione della prima giornata nazionale del **Made in Italy**. All'evento hanno preso parte alte personalità, tra cui il Ministro degli Esteri dell'Uruguay, Omar Paganini e il Sottosegretario di Stato del MAECI, Maria Tripodi.

Recepción ofrecida por el Embajador de Italia en Uruguay, S.E. Fabrizio Petri, a todos los delegados del Foro en el contexto de la celebración del primer día nacional del **Made in Italy**. Al evento asistieron altas personalidades, entre ellos el Ministro de Relaciones Exteriores de Uruguay, Omar Paganini y la Subsecretaria de Estado del MAECI, Maria Tripodi.

 Leggi l'articolo dedicato al Foro nella sezione "Sviluppo economico sostenibile" | Más información en el apartado "Desarrollo económico sostenible"

 Programma dell'evento

Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Maria Tripodi, SdS del MAECI.







Da sinistra: Walter Verri, Vice Ministro dell'Industria dell'Uruguay; Elisa Facio, Ministro dell'Industria dell'Uruguay; Eduardo Sanguinetti, Ministro del Turismo dell'Uruguay; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e S.E. Ricardo Varela, Ambasciatore dell'Uruguay in Italia e Presidente IILA.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Paolo Berizzi, Ambasciatore UE in Uruguay.

## 16 APRILE | 16 DE ABRIL

**Inaugurazione dell'VIII Foro PyMES:** SG Cavallari, alla presenza del Ministro degli Esteri Omar Paganini, ha inaugurato l'evento insieme ad alti rappresentanti istituzionali, tra cui: i Ministri uruguaiani dell'Industria Elisa Facio e del Turismo Eduardo Sanguinetti, per l'Italia la Sottosegretario di Stato del MAECI, Maria Tripodi e il Consigliere Economico del MAECI, Marco Rago. SG nel suo intervento ha ringraziato le autorità uruguaiane per l'efficace collaborazione e ospitalità, il Governo italiano per il costante supporto e la fiducia riposta nell'organizzazione, il coordinatore del Foro PyMES Josè Luis Rhi-Sausi e tutto lo staff di IILA per gli intensi mesi di lavoro e i circa 200 delegati provenienti da 17 paesi della Regione, per i quali il Foro è diventato ormai un sicuro punto di riferimento.

**Inauguración del VIII Foro PyMES:** La SG Cavallari inaugura el evento junto con altos representantes institucionales, entre ellos los Ministros uruguayos de Industria Elisa Facio y de Turismo Eduardo Sanguinetti, por Italia la Subsecretaria de Estado del MAECI Maria Tripodi y el Asesor Económico del MAECI Marco Rago. En el acto estaba presente el Ministro de Relaciones Exteriores Omar Paganini. En su intervención, la SG expresó su agradecimiento a las autoridades uruguayas por su eficaz colaboración y hospitalidad, así como al Gobierno italiano por su constante apoyo y por la confianza que ha depositado en la Organización, al coordinador del Foro Pymes José Luis Rhi-Sausi, a todo el equipo de la IILA por los intensos meses de trabajo y a los aproximadamente 200 delegados de 17 países de la región, para quienes el Foro se ha convertido en un referente seguro.



Articolo completo

**Riunione con l'Ambasciatore dell'Unione Europea in Uruguay, Paolo Berizzi,** durante la quale è stato possibile individuare possibili occasioni di collaborazione future.

**Reunión con el Embajador de la Unión Europea en Uruguay, Paolo Berizzi,** en la que fueron identificados posibles sectores de colaboración.



**Il Generale Luis de León e la Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari.**

**I Seminario "La nuova corsa allo spazio: come governarla? Le sfide giuridiche del secolo XXI":** SG ha portato i suoi saluti all'evento che l'IILA ha organizzato in collaborazione con l'Aeronautica Militare Uruguayana (FAU) e il Centro Ricerche e Divulgazione Aeronautica e Spaziale (CIDA-E) di Montevideo. In questa occasione il Generale Luis de León ha consegnato alla SG una riproduzione del simbolo della Forza Aerea dell'Uruguay in riconoscimento della collaborazione in essere.

**I Seminario "La nueva carrera espacial: ¿cómo gobernarla? Los retos jurídicos del siglo XXI":** la SG llevó sus saludos al evento organizado por la IILA en colaboración con la Fuerza Aérea Militar Uruguay (FAU) y el Centro de Investigación y Difusión Aeronáutica de Montevideo. Además, el General Luis de León entregó una reproducción del símbolo de la Fuerza Aérea de Uruguay a la SG como reconocimiento de la colaboración entre las dos entidades.



**Omar Paganini, Ministro degli Esteri dell'Uruguay e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.**

**Riunione con il Ministro degli Esteri Omar Paganini,** al quale la Segretario ha illustrato alcune iniziative IILA nella Regione, proponendo una collaborazione con le istituzioni del paese soprattutto nell'ambito della formazione professionale e discutendo altresì di possibili future iniziative congiunte. Tema di particolare interesse del Ministro è stato quello della cooperazione spaziale, soprattutto in vista della creazione di una Agenzia spaziale nel Paese e più nell'immediato della costruzione di porti per lanci periorbitali.

**Reunión con el Ministro de Relaciones Exteriores Omar Paganini,** a quien la Secretaria ilustró algunas iniciativas IILA en la región, a quien propuso una colaboración con las instituciones del país, sobre todo en el ámbito de la formación profesional. También le habló de la posibilidad de llevar a cabo iniciativas conjuntas. El Ministro mostró especial interés en el tema de la cooperación espacial, sobre todo de cara a la futura creación en el país de una Agencia espacial y, más en el inmediato, en la construcción de puertos para lanzamientos periorbitarios.



**Da sinistra: Marco Rago, Consigliere Economico del MAECI; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Andrea Boschiero, Ministero dell'Industria dell'Uruguay; Elisa Facio, Ministro dell'Industria dell'Uruguay; José Luis Rhi-Sausi, Coordinatore IILA del Foro PyMES; Walter Verri, Vice Ministro dell'Industria dell'Uruguay; Eduardo Sanguinetti, Ministro del Turismo dell'Uruguay; S.E. Fabrizio Petri, Ambasciatore d'Italia in Uruguay.**

**Cena di gala offerta dal Foro PyMES a tutti i delegati:** apprezzato momento di dialogo e condivisione al quale hanno partecipato tra gli altri la Ministra di Industria, Elisa Facio, il Ministro del Turismo dell'Uruguay, Eduardo Sanguinetti e l'Ambasciatore italiano in Uruguay, Fabrizio Petri.

**Cena de gala ofrecida por el Foro PyMES a todos los delegados:** un momento de diálogo y puesta en común muy apreciado que el Foro Pymes ofreció a todos los delegados y a la que asistieron la Ministra de Industria, Elisa Facio, el Ministro de Turismo de Uruguay, Eduardo Sanguinetti y el Embajador de Italia en Uruguay, Fabrizio Petri.



Marco Rago, Consigliere economico del MAECI e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

### 17 APRILE | 17 DE ABRIL

SG interviene al **Panel conclusivo del Foro PyMES** dedicato alle associazioni imprenditoriali e al commercio estero, in cui si sono approfondite le modalità per rafforzare i partenariati tecnologici e quali programmi di formazione e scambi sono più utili ed efficaci.

Intervención de la SG en el **Panel conclusivo del Foro PyMES** sobre las asociaciones empresariales y el comercio exterior, en el que se habló a fondo de las modalidades para fortalecer los partenariados tecnológicos y de los programas de formación e intercambio más útiles y eficaces.

**18-19 de abril** – Visita de la Secretaria General Cavallari a los pabellones latinoamericanos de la **60ª Exposición Internacional de Arte en Venecia**, que este año está dedicada al tema “Extranjeros en cualquier lugar – Foreigners Everywhere” y cuya curaduría ha corrido a cargo de Adriano Pedrosa. Este año la obra de los artistas latinoamericanos que se expone en la Bienal es realmente excepcional y es una invitación a reflexionar sobre la condición de “extranjero”. Durante su visita a Venecia, la Secretaria General mantuvo un encuentro con la Ministra de Culturas, Descolonización y Despatriarcalización de Bolivia, Esperanza Guevara y asistió al cocktail organizado por la Embajada de Colombia en honor a los artistas colombianos que participan en la 60ª Bienal de Venecia.

**18-19 aprile** – La Segretario Generale Cavallari ha visitato i padiglioni latinoamericani della **60ª Esposizione Internazionale d'Arte a Venezia**, quest'anno dedicata al tema “Stranieri Ovunque – Foreigners Everywhere” e curata da Adriano Pedrosa. Eccezionale l'apporto degli artisti latinoamericani alla Biennale di quest'anno che invita a riflettere sulla condizione di “straniero”. Durante la visita a Venezia, la Segretario Generale ha incontrato la Ministra de Culturas, Descolonización y Despatriarcalización de Bolivia, Esperanza Guevara e partecipato al cocktail organizzato dall'Ambasciata di Colombia in onore degli artisti colombiani che partecipano alla 60ª Biennale di Venezia.



Padiglione dell'Argentina.



Padiglione della Bolivia.



SG Cavallari insieme a S.E. Sonia Brito Sandoval, Ambasciatore di Bolivia in Italia e alla Ministra di Cultura della Bolivia, Esperanza Guevara, visita il Padiglione della Bolivia.



SG Cavallari insieme a S.E. Renato Mosca, Ambasciatore del Brasile in Italia, visita il Padiglione del Brasile.



SG Cavallari insieme a S.E. Ennio Vivaldi, Ambasciatore del Cile in Italia e a S.E. Sonia Brito Sandoval, Ambasciatore di Bolivia in Italia, visita il Padiglione del Cile.



Padiglione del Messico.




SG Cavallari insieme a S.E. Mirta Aurora Granda Averhoff, Ambasciatore di Cuba in Italia, visita il Padiglione di Cuba.



Padiglione di Panama.



 [Visita il sito della Biennale](#)



Padiglione del Perù.



Padiglione del Venezuela.



Cocktail in onore degli artisti colombiani presenti alla Biennale insieme a S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ambasciatore di Colombia in Italia.



Alejandro Marius, Presidente di Trabajo y Personas e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

**22 aprile** –SG Cavallari ha ricevuto presso la sede dell'IILA la visita di **Alejandro Marius, Presidente di Trabajo y Personas**, associazione senza fini di lucro nata a Caracas con la missione di promuovere l'inserimento lavorativo nella società venezuelana.

**22 de abril** – La SG Cavallari recibe en la sede de la IILA la visita de **Alejandro Marius, Presidente de Trabajo y Personas**, una asociación no lucrativa fundada en Caracas y cuya misión es promover la inserción laboral en la sociedad venezolana.



S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ambasciatore di Colombia in Italia e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA sulla nave scuola colombiana ARC Gloria.

**29 aprile** – Suggestiva visita alla **nave scuola colombiana ARC Gloria** approdata al porto di Civitavecchia: SG Cavallari ha partecipato alla colazione organizzata dall'Ambasciata di Colombia in Italia all'interno della nave ammiraglia. La visita della nave in Italia costituisce un'occasione privilegiata per promuovere i legami di amicizia e cooperazione tra la Colombia e l'Italia e lo scambio di tradizioni navali. ■

**29 de abril** – Sugestiva visita al **buque escuela colombiano ARC Gloria** durante su escala en el puerto de Civitavecchia. La SG Cavallari asistió al almuerzo organizado por la Embajada de Colombia en Italia en el propio buque almirante. La visita del buque a Italia constituye una oportunidad privilegiada para promover los vínculos de amistad y cooperación entre Colombia e Italia y el intercambio de tradiciones navales. ■

# SVILUPPO ECONOMICO SOSTENIBILE

## DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE



**A Montevideo si è svolto l'VIII Foro PyMES  
realizzato da IILA. 15-17 aprile**

**Se ha celebrado en Montevideo el VIII Foro  
Pymes realizado por la IILA. 15-17 de abril**

*Questa edizione  
celebra i 10 anni  
dalla nascita del Foro,  
una iniziativa  
particolarmente  
apprezzata nella  
Regione per i suoi  
risultati tangibili in  
termini di sostegno ai  
rapporti tra  
imprenditori e di  
progetti concreti,  
avviati proprio a  
partire dagli incontri  
realizzati.*

L'intervento di Josè Luis Rhi-Sausi,  
coordinatore del Foro PyMES,  
alla cerimonia di apertura dei  
lavori, che si è svolta presso la  
sede del CAF.



Lo scorso 16 aprile, alti rappresentanti istituzionali italiani e uruguaiani hanno inaugurato a **Montevideo** insieme alla Segretario Generale di IILA **Antonella Cavallari**, l'VIII Foro Pymes, iniziativa finanziata dalla **Direzione Generale per la cooperazione allo sviluppo del MAECI** e realizzata da **IILA** in collaborazione con il **Ministero dell'Industria, dell'Energia e delle Miniere dell'Uruguay** e la **CAF - Banca di Sviluppo dell'America Latina e Caraibi**.



#### DAL FORO PYMES

- A Montevideo si è svolto l'VIII Foro PyMES realizzato da IILA

#### DAL PROGRAMMA EUROPEO AL-INVEST VERDE

- Workshop di AL-INVEST Verde sulla sostenibilità della filiera forestale in America Latina nell'ambito del VIII Forum Italo-Latinoamericano delle PMI 2024 a Montevideo
- Iniziativa di rafforzamento dei laboratori di sicurezza degli alimenti dei paesi andini

#### DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)

- Missione del Segretario Socio-Economico in Messico. 13-22 aprile 2024
- Attività di riforestazione del Bacino Guando, Zaruma (Ecuador)
- Installazione del sistema di trattamento delle acque reflue, Mariana (Brasile)
- È online la pagina web dedicata al Progetto "Economia Circolare e Città Verdi"

#### DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

- Chiusura del Progetto di formazione per la coltivazione di fiori ornamentali e agricoltura comunitaria
- Prima giornata di campo nell'orto didattico IILA-Plan Trifinio presso il Centro SISTAGRO di Metapán



La Segretario Generale Cavallari alla cerimonia di apertura dei lavori.

*Esta edición celebra los 10 años de la creación del Foro, una iniciativa que ha cosechado mucho aprecio en la región por sus resultados tangibles en términos de apoyo a las relaciones entre empresarios y de proyectos concretos, que se han establecido precisamente a partir de los encuentros realizados.*



Visita il canale Youtube di IILA per vedere le registrazioni delle plenarie



Foto del Foro



Descrivi il Foro PyMES con una parola! |  
¡Comenta el Foro PyMES con una sola palabra!

Alla cerimonia di apertura dei lavori, che si è svolta presso la sede del CAF, alla presenza del Ministro degli Esteri **Omar Paganini**, sono intervenuti i Ministri uruguaiani dell'Industria **Elisa Facio** e del Turismo **Eduardo Sanguinetti**, per l'Italia la Sottosegretario di Stato del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale **Maria Tripodi** e **Marco Rago**, Consigliere Economico del Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. Presenti anche **Fabrizio Petri**, Ambasciatore d'Italia in Uruguay, **Paolo Berizzi**, Ambasciatore UE in Uruguay, **Ricardo Varela** Ambasciatore dell'Uruguay a Roma, **Francisco Gamboa**, Ministro dell'Economia, Industria e Commercio del Costa Rica, **Walter Verri**, Viceministro uruguaiano dell'industria.

El pasado 16 de abril, altos representantes institucionales italianos y uruguayos acaban de inaugurar en **Montevideo**, junto con la Secretaria General de la IILA **Antonella Cavallari**, el **VIII Foro Pymes**, una iniciativa subvencionada por la **Dirección General para la Cooperación al Desarrollo del MAECI** y realizada por la **IILA** en colaboración con el **Ministerio de Industria, Energía y Minería de Uruguay** y la **CAF-Banco de Desarrollo de América Latina y el Caribe**.

En la inauguración, que ha tenido lugar en la sede de la CAF y en la que estuvo presente el Ministro de Exteriores **Omar Paganini**, intervinieron los Ministros uruguayos de Industria **Elisa Facio** y el de Turismo **Eduardo Sanguinetti**, por Italia la Subsecretaria de Estado del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional **Maria Tripodi** y el Asesor Económico del Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional **Marco Rago**. Acudieron al acto, además, **Fabrizio Petri**, Embajador de Italia en Uruguay, **Paolo Berizzi**, Embajador UE en Uruguay, **Ricardo Varela**, Embajador de Uruguay en Roma, **Francisco Gamboa**, Ministro de Economía, Industria y Comercio de Costa Rica y **Walter Verri**, Viceministro uruguayo de Industria.

La **Segretario Generale Cavallari** ha ringraziato le autorità uruguaiane per l'efficace collaborazione e ospitalità, il Governo italiano per il costante supporto e la fiducia riposta nell'organizzazione, il coordinatore del Foro PyMES **Josè Luis Rhi-Sausi** e tutto lo staff di IILA per gli intensi mesi di lavoro e i circa 200 delegati provenienti da 17 paesi della Regione, per i quali il Foro è diventato ormai un sicuro punto di riferimento. Cavallari ha quindi ricordato che questa edizione celebra i 10 anni dalla nascita del Foro, una iniziativa particolarmente apprezzata nella Regione per i suoi risultati tangibili in termini di sostegno ai rapporti tra imprenditori e di progetti concreti, avviati proprio a partire dagli incontri realizzati.

La **Secretaria General Cavallari** expresó su agradecimiento a las autoridades uruguayas por su eficaz colaboración y hospitalidad, así como al Gobierno italiano por su constante apoyo y por la confianza que ha depositado en la Organización, al coordinador del Foro Pymes **José Luis Rhi-Sausi**, a todo el equipo de la IILA por los intensos meses de trabajo y a los aproximadamente 200 delegados de 17 países de la región, para quienes el Foro se ha convertido en un referente seguro.

Cavallari destacó que esta edición celebra los 10 años de la creación del Foro, una iniciativa que ha cosechado mucho aprecio en la región por sus resultados tangibles en términos de apoyo a las relaciones entre empresarios y de proyectos concretos, que se han establecido precisamente a partir de los encuentros realizados.

Leggi gli articoli sul Foro | [Artículos sobre el Foro](#)



[www.gub.uy/  
ministerio-industria-energia-mineria](http://www.gub.uy/ministerio-industria-energia-mineria)



[www.ansa.it](http://www.ansa.it) (America Latina 13 aprile)



[www.ansalatina.com](http://www.ansalatina.com)



[www.ansa.it](http://www.ansa.it) (America Latina 16 aprile)



[www.ansa.it](http://www.ansa.it) (America Latina 17 aprile)



[www.bergamonews.it](http://www.bergamonews.it)



[www.ciu.com.uy](http://www.ciu.com.uy)

***I temi scelti d'accordo con tutti i paesi partecipanti riflettono l'interesse comune ad un più approfondito rapporto con l'Italia: turismo sostenibile, sistema Moda, produzione lattiero-casearia e processi di innovazione nelle PMI e in particolare nella filiera del legno.***

***Los temas escogidos entre los países participantes reflejan el interés común que tienen en mantener una relación más profunda con Italia: Turismo sostenible, Sistema Moda, Productos lácteos y del queso y procesos de innovación en las PyMES y en particular en la cadena de la madera.***

I temi scelti d'accordo con tutti i paesi partecipanti riflettono l'interesse comune ad un più approfondito rapporto con l'Italia: turismo sostenibile, sistema Moda, produzione lattiero-casearia e processi di innovazione nelle PMI e in particolare nella filiera del legno, e sono stati approfonditi, oltre che nel corso delle visite realizzate il giorno precedente, in workshop simultanei. Tema trasversale e di particolare rilevanza è quello degli strumenti finanziari e di supporto all'internazionalizzazione delle PMI, cui è stato dedicato uno specifico panel al quale hanno partecipato i rappresentanti di 30 associazioni di categoria presenti, tra cui per l'Italia **Giacinto Giambellini**, Presidente di Confartigianato Bergamo e **Mario Pozza**, Presidente di Assocamerestero e Unioncamere Veneto. Il pomeriggio del 16 aprile è proseguito con i **workshop in simultanea** sulle seguenti tematiche:

1. Turismo sostenibile. Esperienze ispiratrici
2. Sistema moda. La via della lana e della sostenibilità
3. La conversione dei territori lattiero-caseari in ecosistemi di produzione del formaggio
4. Processi di innovazione nelle PMI
5. La filiera del legno in America Latina. Partenariati pubblico-privati per la sostenibilità, il trasferimento tecnologico e l'accesso ai mercati internazionali (in collaborazione con AL-INVEST Verde).

Los temas escogidos entre los países participantes reflejan el interés común que tienen en mantener una relación más profunda con Italia: turismo sostenible, Sistema Moda, Productos lácteos y del queso y procesos de innovación en las PyMES y en particular en la cadena de la madera. Estos mismos temas se trataron más a fondo en talleres simultáneos, además de en las visitas realizadas el día anterior. Un tema transversal y especialmente relevante fue el de las herramientas financieras y de apoyo a la internacionalización de las PyMES, que ha contado con un panel específico y en el que participaron los representantes de 30 gremios, entre éstos participó, para Italia, **Giacinto Giambellini**, Presidente de Confartigianato Bergamo y **Mario Pozza**, Presidente de Assocamerestero y Unioncamere Veneto. La tarde del 16 de abril siguió con los **talleres en simultánea** sobre los siguientes temas:

1. Turismo sostenible. Experiencias inspiradoras
2. Sistema moda. La ruta de la lana y de la sostenibilidad
3. La conversión de las zonas queseras y de productos lácteos en ecosistemas de producción de queso
4. Procesos de innovación en las PyMES
5. La cadena de la madera en América Latina. Partenariados público-privados para la sostenibilidad, la transferencia tecnológica y el acceso a los mercados internacionales (en colaboración con AL-INVEST Verde)



Visita tecnica – cluster turismo sostenibile.



Visita tecnica – cluster filiera forestale e del legno.



Visita tecnica – cluster Innovazione e servizi tecnologici per le PMI.

Come nelle precedenti edizioni, la prima giornata (15 aprile) è stata dedicata alle **visite tecniche** in cui i delegati, hanno potuto approfondire «sul campo» 5 diversi temi, scelti tenendo conto dell'interesse registrato in tutti i paesi partecipanti.

- **Turismo sostenibile:** la visita organizzata dal Ministero del Turismo e dalla Direzione del Turismo dell'Intendencia di Colonia, ha permesso di conoscere l'esperienza uruguayana maturata nella gestione del turismo e nella promozione del territorio rurale attraverso percorsi enogastronomici ma anche di esaminare nuove proposte per rafforzare il legame tra turismo e prodotti tipici del territorio.
- **Sistema moda. La via della lana e della sostenibilità,** organizzata dal Segretariato della Lana dell'Uruguay (SUL) e dalla Camera del Design dell'Uruguay (CDU), ha consentito ai visitatori di apprezzare il processo artigianale che permette la tracciabilità del prodotto mediante l'impiego di processi 100% green, dalla tosatura all'ottenimento del prodotto finale.
- **Filiera dei prodotti caseari e i suoi derivati,** organizzata dalla Direzione nazionale dell'artigianato, delle piccole e medie imprese (DINAMYPE), Ministero dell'Industria, dell'Energia e delle Miniere (MIEM). Le visite si sono svolte nella zona di Nueva Helvecia (Colonia), per far conoscere la filiera corta del formaggio artigianale, le piccole aziende casearie industriali e i programmi di formazione e assistenza tecnica delle istituzioni di supporto.
- **Innovazione e servizi tecnologici per le PMI** organizzata dalla Camera delle Industrie dell'Uruguay (CIU) per presentare le iniziative istituzionali e imprenditoriali mirate a favorire i processi di innovazione tecnologica delle PMI industriali.
- **Filiera forestale e del legno,** organizzata dal Laboratorio Tecnologico dell'Uruguay (LATU), occasione in cui sono state presentate esperienze di lavoro all'interno della filiera forestale e del legno, tra cui una visita presso un'azienda uruguayana per la costruzione di case in legno, allineata con gli obiettivi di sviluppo sostenibile SDG 2030.

Siguiendo la costumbre de las ediciones anteriores, el primer día (15 de abril) los delegados han realizado una **visitas técnicas** para profundizar in situ **5 temas** escogidos teniendo en cuenta el interés manifestado en todos los países participantes.

- **Turismo sostenible:** la visita, organizada por el Ministerio de Turismo y por la Dirección de Turismo de la Intendencia de Colonia, ha servido para conocer, a través de rutas enogastrómicas, la experiencia que Uruguay ha venido acumulando en la gestión del turismo y en la promoción del territorio rural y también para examinar nuevas propuestas a fin de reforzar el vínculo entre turismo y productos típicos del territorio.
- **Sistema Moda. La ruta de la lana y de la sostenibilidad,** organizada por el Secretariado de la Lana de Uruguay (SUL) y por la Cámara de Diseño de Uruguay (CDU), ha ofrecido la oportunidad a los visitantes de conocer el proceso artesanal a través del cual se lleva a cabo la trazabilidad del producto mediante operaciones 100% verdes, desde el esquilado hasta la obtención del producto final.





Visita tecnica – cluster filiera dei prodotti caseari e i suoi derivati.



Visita tecnica – cluster sistema moda.

■ **Cadena de producción de quesos y sus derivados**, organizada por la Dirección Nacional de Artesanías, Pequeñas y Medianas Empresas (DINAMYPE), Ministerio de Industria, Energía y Minería (MIEM). Las visitas se han llevado a cabo en la zona de Nueva Helvecia (Colonia) para dar a conocer la cadena corta del queso artesanal, así como las pequeñas empresas de queso industrial y los programas de capacitación y asistencia técnica de las instituciones de apoyo.

■ **Innovación y servicios tecnológicos para las PyMES, organizada por la Cámara de Industrias de Uruguay (CIU)** para presentar las iniciativas institucionales y empresariales encaminadas a favorecer los procesos de innovación tecnológica de las PyMES industriales.

■ **Cadena forestal y de la madera**, organizada por el Laboratorio Tecnológico de Uruguay (LATU). Se presentaron experiencias de trabajo dentro de la cadena forestal y de la madera. Formaba parte de esta iniciativa la visita a una empresa uruguaya para la construcción de casas de madera en línea con los Objetivos de Desarrollo Sostenible 2030.

Il Foro si è chiuso il 17 aprile, con ulteriori panel tematici e **oltre 100 B2B/B2G** pomeridiani: utile occasione per concretizzare possibili collaborazioni tra aziende, associazioni, governi, università, provenienti da 17 Paesi dell'America Latina e dall'Italia.

El Foro se clausuró el 17 de abril por la tarde, con otra serie de paneles temáticos y **más de 100 B2B/B2G**: toda una oportunidad para concretar colaboraciones entre empresas, asociaciones, gobiernos y universidades de 17 países de América Latina e Italia.

### Workshop di AL-INVEST Verde sulla sostenibilità della filiera forestale in America Latina nell'ambito del VIII Forum Italo-Latinoamericano delle PMI 2024 a Montevideo

Nell'ambito del VIII Forum PyMES Italia-America Latina, svoltosi dal 15 al 17 aprile 2024 a Montevideo, Uruguay, il programma dell'UE AL-INVEST Verde ha organizzato il dialogo "La sostenibilità della filiera del legno in America Latina: partenariati pubblico-privati per la sostenibilità, il trasferimento tecnologico e l'accesso ai mercati internazionali". Tale iniziativa, concepita con l'obiettivo di promuovere il dialogo regionale tra i principali attori della catena forestale e del legno in America Latina, ha visto la partecipazione di rappresentanti della Delegazione dell'Unione Europea in Uruguay, della Segreteria dell'Agricoltura,



Allevamento e Pesca dell'Argentina, della Direzione Forestale del Ministero dell'Agricoltura dell'Uruguay, dell'Istituto Forestale Nazionale del Paraguay (INFONA), nonché rappresentanti del settore privato italiano e latinoamericano.

Il dialogo – introdotto da Andrea Monaco, Senior Programme Manager di AL-INVEST Verde in IILA e concluso da Emilio Calvo, Direttore del Programma in FIIAPP - ha mirato a promuovere lo scambio regionale tra i vari attori della filiera forestale/del legno presenti a Montevideo, concentrandosi sulla rilevanza della sostenibilità come strumento per il commercio internazionale, specialmente nel contesto attuale di ridefinizione degli standard normativi europei per il commercio di prodotti agricoli esenti da deforestazione (EUDR).

### **Taller de AL-INVEST Verde sobre la sostenibilidad de la cadena de valor forestal en América Latina en el marco del VIII Foro Pymes Italo-Latinoamericanas 2024 en Montevideo**

En el marco del 8º Foro PyMES Italia-América Latina, celebrado del 15 al 17 de abril de 2024 en Montevideo, Uruguay, el programa de la UE AL-INVEST Verde organizó el diálogo “Sostenibilidad de la cadena de valor de la madera en América Latina: alianzas público-privadas para la sostenibilidad, la transferencia tecnológica y el acceso a los mercados internacionales”. Esta iniciativa, diseñada para promover el diálogo regional entre los principales actores de la cadena forestal y maderera en América Latina, contó con la participación de representantes de la Delegación de la Unión Europea en Uruguay, la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca de Argentina, la Dirección Forestal del Ministerio de Agricultura de Uruguay, el Instituto Nacional Forestal de Paraguay (INFONA), así como representantes del sector privado italiano y latinoamericano.

El diálogo - presentado por Andrea Monaco, Senior Programme Manager de AL-INVEST Verde en la IILA y concluido por Emilio Calvo, Director de Programa en la FIIAPP - tuvo como objetivo promover el intercambio regional entre los diversos actores de la cadena de valor forestal/maderera presentes en Montevideo, centrándose en la relevancia de la sostenibilidad como herramienta para el comercio internacional, especialmente en el contexto actual de redefinición de las normas reguladoras europeas para el comercio de productos agrícolas libres de deforestación (EUDR).

***Il dialogo ha mirato a promuovere lo scambio regionale tra i vari attori della filiera forestale/del legno presenti a Montevideo, concentrandosi sulla rilevanza della sostenibilità come strumento per il commercio internazionale.***

***El diálogo tuvo como objetivo promover el intercambio regional entre los diversos actores de la cadena de valor forestal/maderera presentes en Montevideo, centrándose en la relevancia de la sostenibilidad como herramienta para el comercio internacional.***

### **Iniziativa di rafforzamento dei laboratori di sicurezza degli alimenti dei paesi andini**

Tra l'1 e il 12 aprile 2024 si sono svolte le prime due missioni di assistenza tecnica

del Programma AL-INVEST Verde per il potenziamento dei laboratori di riferimento in materia di sicurezza degli alimenti nei paesi andini, iniziativa portata avanti con la Comunità Andina (CAN) e con il supporto tecnico dell'Istituto Interamericano per la Cooperazione Agricola (IICA). Le prime due missioni si sono svolte in Perù (Lima) e in Bolivia (Trinidad, Cochabamba e Santa Cruz de la Sierra). L'obiettivo principale dell'iniziativa è agevolare l'esportazione di prodotti agricoli verso l'Unione Europea, supportando il rispetto dei requisiti comunitari



da parte dei prodotti. Durante le due missioni, gli esperti dell'IICA hanno raccolto informazioni attraverso visite sul campo e incontri con i rappresentanti dei laboratori di riferimento, tra cui SENASA in Perù e SENASAG in Bolivia.

Dal 6 al 17 maggio sono previste due ulteriori missioni in Colombia ed Ecuador per completare la fase di raccolta informazioni. Le conoscenze acquisite dagli esperti durante queste quattro missioni saranno utilizzate per elaborare una proposta regionale di rafforzamento dei laboratori andini della regione, con un particolare focus sull'esportazione dei prodotti agricoli verso l'Unione Europea.

### **Iniciativa para reforzar los laboratorios de inocuidad alimentaria en los países andinos**

Entre el 1 y el 12 de abril de 2024 se llevaron a cabo las primeras dos misiones de asistencia técnica del Programa AL-INVEST Verde para el fortalecimiento de los laboratorios de referencia de inocuidad alimentaria en los países andinos, iniciativa realizada con la Comunidad Andina (CAN) y el apoyo técnico del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). Las dos primeras misiones tuvieron lugar en Perú (Lima) y Bolivia (Trinidad, Cochabamba y Santa Cruz de la Sierra). El objetivo principal de la iniciativa es facilitar la exportación de productos agrícolas a la Unión Europea apoyando el cumplimiento de los requisitos comunitarios por parte de los productos. Durante las dos misiones, los expertos del IICA recopilaban información mediante visitas de campo y reuniones con representantes de laboratorios de referencia, entre ellos el SENASA en Perú y el SENASAG en Bolivia.

Están previstas otras dos misiones a Colombia y Ecuador del 6 al 17 de mayo para completar la fase de recopilación de información. Los conocimientos adquiridos por los expertos durante estas cuatro misiones servirán para elaborar una propuesta regional destinada a reforzar los talleres andinos en la región, con especial atención a la exportación de productos agrícolas a la Unión Europea.



***Tra l'1 e il 12 aprile 2024 si sono svolte le prime due missioni di assistenza tecnica del Programma AL-INVEST Verde per il potenziamento dei laboratori di riferimento in materia di sicurezza degli alimenti nei paesi andini.***

***Entre el 1 y el 12 de abril de 2024 se llevaron a cabo las primeras dos misiones de asistencia técnica del Programa AL-INVEST Verde para el fortalecimiento de los laboratorios de referencia de inocuidad alimentaria en los países andinos.***





***La Segretario Socio-Economico ha partecipato come relatrice all'evento "Transizione Ecologica ed Economia Circolare: le migliori pratiche italiane e messicane per la valorizzazione dei rifiuti, riutilizzo dell'acqua, città intelligenti e mobilità sostenibile" e si è recata a Guadalajara per partecipare alla 3ª edizione della fiera Ecomondo México.***

### **Missione del Segretario Socio-Economico in Messico**

Dal 13 al 22 aprile, la Segretario Socio-Economico, Giselle Canahuati, si è recata in Messico per prendere parte a una serie di attività istituzionali. Tra i vari impegni, il 15 aprile – su invito dell'Ambasciata d'Italia in Messico – ha partecipato come relatrice all'evento "Transizione Ecologica ed Economia Circolare: le migliori pratiche italiane e messicane per la valorizzazione dei rifiuti, riutilizzo dell'acqua, città intelligenti e mobilità sostenibile", organizzato presso l'Istituto Italiano di Cultura a Coyoacán (CDMX) nell'ambito della Giornata Nazionale del Made in Italy, dove Canahuati ha presentato le iniziative realizzate dall'IILA in America Latina sui temi dello sviluppo sostenibile nell'ambito del Progetto "Economia Circolare e Città Verdi", finanziato dalla DGCS-MAECI. Successivamente, si è recata a Guadalajara per partecipare alla 3ª edizione della fiera Ecomondo México, dove è intervenuta nel workshop "Nuovi modelli di business e produzione circolare: storie di successo, best practices e lezioni apprese", organizzato da Ecomondo México in collaborazione con la Camera di Commercio del Messico in Italia, illustrando a un pubblico di esperti e addetti ai lavori le iniziative del Progetto IILA "Economia Circolare e Città Verdi". La fiera ha rappresentato inoltre un'occasione per conoscere e prendere contatto con esperti e aziende locali dei settori trattamento acqua, aria, suolo, valorizzazione dei rifiuti ed efficienza energetica.

In conclusione della missione, Canahuati si è recata presso lo Stato di Tlaxcala, dove ha realizzato un proficuo programma di incontri istituzionali con le autorità statali e partner locali, come Eni México. In quest'occasione, ha visitato le località di San Pedro e Sánchez Magallanes al fine di valutare possibili interventi IILA sul tema della gestione dei rifiuti.



[Articolo completo](#)





**La Secretaria Socioeconómica, Giselle Canahuati, participó como ponente en el evento “Transición ecológica y Economía circular: las mejores prácticas italianas y mexicanas en la valorización de residuos, reúso de agua, ciudades inteligentes y movilidad sostenible” y viajó a Guadalajara para participar en la 3ª edición de la feria Ecomondo México.**

### Misión de la Secretaria Socioeconómica IILA en México

Del 13 al 22 de abril, la Secretaria Socioeconómica, Giselle Canahuati, viajó a México para asistir a una serie de actividades institucionales. Entre ellas, el 15 de abril – por invitación de la Embajada de Italia en México – participó como ponente en el evento “Transición ecológica y Economía circular: las mejores prácticas italianas y mexicanas en la valorización de residuos, reúso de agua, ciudades inteligentes y movilidad sostenible”, que tuvo lugar en el Instituto Italiano de Cultura en Coyoacán (CDMX) en el marco del Día Nacional del Made in Italy, donde Canahuati presentó las iniciativas implementadas por la IILA en Latinoamérica para el desarrollo sostenible en el marco del Proyecto “Economía circular y Ciudades Verdes”, financiado por la DGCS-MAECI.

Posteriormente, la Secretaria Socioeconómica viajó a Guadalajara para participar en la 3ª edición de la feria Ecomondo México, donde intervino en el evento “Nuevos modelos de negocio y de producción circular: historias de éxito, buenas prácticas y lecciones aprendidas”, organizado por Ecomondo México en colaboración con la Cámara de Comercio de México en Italia, presentando a un público de expertos y operadores del sector las actividades del Proyecto IILA “Economía Circular y Ciudades Verdes”. Además, la feria representó una ocasión para conocer y tomar contactos con expertos y empresas locales de los sectores de tratamiento de aguas, aire, suelo, valorización de residuos y eficiencia energética.

Finalmente, Canahuati viajó al Estado de Tabasco, donde realizó un fructífero programa de encuentros institucionales con autoridades estatales y socios locales como Eni México. En esta ocasión, Canahuati visitó las localidades de San Pedro y Sánchez Magallanes con el fin de evaluar posibles intervenciones IILA en materia de gestión de residuos.



Artículo completo



### Attività di riforestazione del Bacino Guando, Zaruma (Ecuador)

Nell’ambito del Progetto “Economia Circolare e Città Verdi”, finanziato dalla DGCS-MAECI, l’IILA, in collaborazione con il Fondo Regionale per l’Acqua (FORAGUA), sta realizzando una attività di riforestazione nel Cantone di Zaruma (Ecuador), per la gestione integrata e la conservazione del bacino Guando.

Nello specifico, è in corso la piantumazione di 10.000 piante di specie autoctone (1.000 di Cedro, 4.000 di Ontano, 2.000 di Guararo, 2.000 di Nacedero e 1.000 di Higuieron). Inoltre, sono state sostituite le coperture danneggiate delle serre di Zaruma e acquistate forniture e materiali per la loro manutenzione.

L’intervento dell’IILA a Zaruma intende contribuire ad arginare il problema della fornitura di acqua potabile in quantità sufficienti e di buona qualità.

**L’intervento dell’IILA a Zaruma intende contribuire ad arginare il problema della fornitura di acqua potabile in quantità sufficienti e di buona qualità.**



**La intervención de la IILA en Zaruma pretende contribuir a reducir el problema del abastecimiento de agua potable en cantidades suficientes y de buena calidad.**

### Actividad de reforestación de la Microcuenca Guando, Zaruma (Ecuador)

En el marco del Proyecto "Economía Circular y Ciudades Verdes", financiado por la DGCS-MAECI, la IILA, en colaboración con el Fondo Regional del Agua (FORAGUA), está realizando actividad de reforestación en el Cantón Zaruma (Ecuador), para la gestión integrada y conservación de la Microcuenca Guando.

En concreto, se está realizando la siembra de 10.000 plantas de especies nativas (1.000 de Cedro, 4.000 de Aliso, 2.000 de Guararo, 2.000 de Naccedero y 1.000 de Higuérón). Además, se procedió al cambio de las cubiertas dañadas de los viveros de Zaruma y a la compra de insumos y materiales para su mantenimiento.

La intervención de la IILA en Zaruma pretende contribuir a reducir el problema del abastecimiento de agua potable en cantidades suficientes y de buena calidad.



### Installazione del sistema di trattamento delle acque reflue, Mariana (Brasile)

Nell'ambito del Progetto IILA "Energia Circolare e Città Verdi", finanziato dalla DGCS-MAECI, è stata avviata l'installazione di 53 unità del sistema di trattamento delle acque reflue mediante biodigestione presso il Distretto di Cachoeira do Brumado, a Mariana (Brasile).


**L'intervento avrà un impatto diretto sugli abitanti e consentirà alla località di diventare un punto di riferimento per l'intera città di Mariana nel favorire la riduzione degli scarichi fognari non trattati nei corsi d'acqua.**


### Instalación de sistemas de tratamiento de aguas residuales, Mariana (Brasil)

En el marco del Proyecto IILA "Economía Circular y Ciudades Verdes", financiado por la DGCS-MAECI, empezó el proceso de instalación de 53 unidades del sistema de tratamiento de aguas residuales mediante biodigestión, en el Distrito de Cachoeira do Brumado, a Mariana (Brasil).

**La intervención tendrá un impacto directo en los habitantes y permitirá que la localidad se convierta en un punto de referencia para toda la ciudad de Mariana en promover la reducción de las descargas de aguas residuales no tratadas en los cursos de agua.**



 Ricordiamo che è online la pagina web dedicata al Progetto "Economia Circolare e Città Verdi", uno spazio a disposizione delle Ambasciate dei nostri Paesi membri per pubblicare casi di successo e buone pratiche sui temi della sostenibilità.

 Les recordamos que está en línea la página web dedicada al Proyecto "Economía Circular y Ciudades Verdes", un espacio a disposición de las Embajadas de nuestros Países miembros para compartir casos de éxito y buenas prácticas en materia de sostenibilidad.

### Chiusura del Progetto di formazione per la coltivazione di fiori ornamentali e agricoltura comunitaria

Il 19 aprile si è concluso il "Progetto di formazione per la coltivazione di fiori ornamentali e agricoltura comunitaria", finanziato dal MAECI/DCGS ed eseguito da IILA in collaborazione con il Municipio di Atyrá e con il Ministerio de la Mujer del Paraguay.

Il progetto, iniziato nel 2020, ha formato complessivamente 110 donne provenienti da comunità rurali, organizzate in Comitati riconosciuti e registrati legalmente dal Municipio di Atyrá. Negli anni sono stati donati strumenti e attrezzature per la costruzione di vivai e spazi espositivi, semi, piantine e serre per un totale di 30 strutture visitabili. Inoltre durante gli anni della pandemia, il Progetto ha garantito la sicurezza alimentare delle comunità, incentivando l'agricoltura familiare e gli orti urbani.

Alla cerimonia di chiusura hanno partecipato il Sindaco di Atyrá Juan Ramón Martínez, il Responsabile del Servizio Cooperazione italiana IILA, Mauro Camicia, il Direttore dell'Agenzia AICS di Bogotá (Colombia) con competenza nella Regione, Mario Beccia, le esperte di campo IILA, Marta Concepción Gonzales Acevedo e Gloria Diaz Mendoza e circa 60 donne beneficiarie.

Grazie al Progetto IILA, le beneficiarie sono diventate esperte nella produzione di fiori e piante ornamentali, incrementando le entrate familiari grazie alla vendita dei prodotti attraverso la rete, i social e le Fiere di settore.



***Il progetto, iniziato nel 2020, ha formato complessivamente 110 donne provenienti da comunità rurali, organizzate in Comitati riconosciuti e registrati legalmente dal Municipio di Atyrá.***

## Finalización del Proyecto de Capacitación para el Cultivo de Flores Ornamentales y para la Agricultura Familiar

El día 19 de abril finalizó el "Proyecto de Capacitación para el Cultivo de Flores Ornamentales y para la Agricultura Familiar", financiado por el MAECI/DCGS y ejecutado por IILA en colaboración con el Municipio de Atyrá y el Ministerio de la Mujer de Paraguay.

El proyecto, activado en 2020, ha formado un total de 110 mujeres procedentes de comunidades rurales, organizadas en Comités reconocidos y legalmente registrados por el Municipio de Atyrá. A lo largo de los años, se han donado herramientas y equipos para la construcción de viveros y espacios de exposición, semillas, plántulas e invernaderos para un total de 30 estructuras visitables. Además, durante los años de la pandemia, el Proyecto ha garantizado la seguridad alimentaria de las comunidades, incentivando la agricultura familiar y las huertas urbanas.

A la ceremonia de clausura asistieron el Alcalde de Atyrá, Juan Ramón Martínez, el Responsable del Servicio de Cooperación italiana, Mauro Camicia, el Director de la Agencia AICS de Bogotá (Colombia) con competencia en la Región, Mario Beccia, las expertas de campo IILA, Marta Concepción Gonzales Acevedo y Gloria Díaz Mendoza, y unas 60 mujeres beneficiarias.

Gracias al Proyecto IILA, las beneficiarias se han convertido en expertas en la producción de flores y plantas ornamentales, aumentando los ingresos familiares gracias a la venta de productos a través de la red, las redes sociales y las ferias del sector.



***El proyecto, activado en 2020, ha formado un total de 110 mujeres procedentes de comunidades rurales, organizadas en Comités reconocidos y legalmente registrados por el Municipio de Atyrá.***



### Prima giornata di campo nell'orto didattico IILA-Plan Trifinio presso il Centro SISTAGRO di Metapán

Nel mese di aprile si sono svolte le prime visite didattiche denominate "Scuole di campo", nell'orto didattico installato presso il centro di innovazione agricola SISTAGRO Plan Trifinio a Metapán. La prima giornata dimostrativa è stata realizzata il 10 aprile e le successive nei giorni 11, 19, 23 e 24 aprile.

Per questa attività sono stati invitati i produttori locali di cetrioli, fagioli, mais e pomodori della Regione Trifinio El Salvador, beneficiaria del progetto "Innovazione tecnologica e ricerca scientifica per l'orticoltura sostenibile e competitiva nella regione Trifinio".

In occasione della visita degli agricoltori, i tecnici del progetto IILA - Plan Trifinio, hanno condiviso conoscenze e buone pratiche sulle diverse tipologie di innovazione tecnologica, che possono essere attuate in un orto familiare a favore della produzione di ortaggi con misure agroecologiche. ■



### Primer Día de Campo en la Huerta Familiar IILA – Plan Trifinio en las instalaciones de SISTAGRO de Metapán

En el mes de abril se realizaron las primeras visitas técnicas-didácticas llamadas "Día de campo" en la huerta familiar instalada en el centro SISTAGRO Plan Trifinio en Metapán. La primera visita se realizó el pasado 10 de abril, posteriormente se realizaron los días: 11, 19, 23 y 24 de abril.

Para esta actividad se invitaron a productores locales de pepino, frijol, maíz y tomate de la Región Trifinio El Salvador, beneficiada por el proyecto "Innovación Tecnológica e Investigación Científica para una Horticultura Sostenible y Competitiva en la Región Trifinio".

Con la visita de los agricultores, el equipo técnico del Proyecto IILA- Plan Trifinio compartió importantes conocimientos sobre los diferentes tipos de innovación tecnológica que se pueden implementar en una huerta familiar en favor de una producción de hortalizas con medidas agroecológicas. ■



***Nel mese di aprile si sono svolte le prime visite didattiche denominate "Scuole di campo", nell'orto didattico installato presso il centro di innovazione agricola SISTAGRO Plan Trifinio a Metapán.***

***En el mes de abril se realizaron las primeras visitas técnicas-didácticas llamadas "Día de campo" en la huerta familiar instalada en el centro SISTAGRO Plan Trifinio en Metapán.***

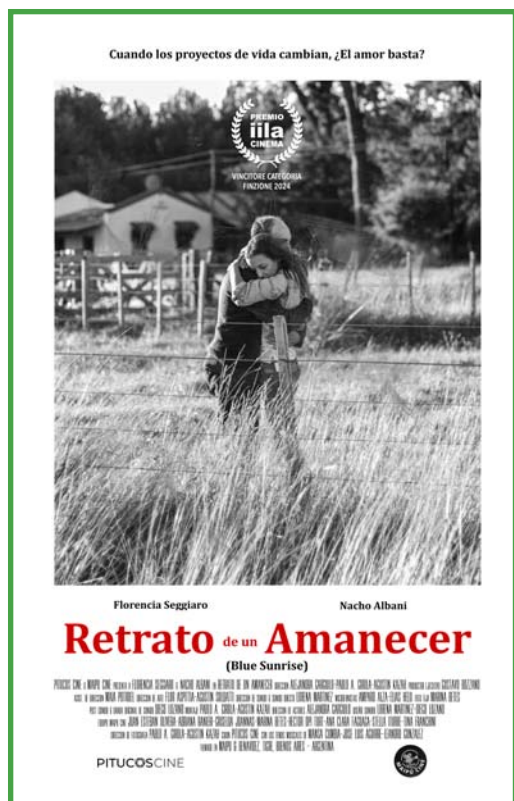
# COOPERAZIONE CULTURALE

# COOPERACIÓN CULTURAL



**DALLA SEGRETERIA CULTURALE**  
(s.culturale@iila.org)

- Decretati i vincitori della quarta edizione del Premio IILA-Cinema
- È online il Bando della XV edizione del Premio IILA-FOTOGRAFIA
- Presentazione del libro "Las Llamas de Verdún"
- Presentazione del libro "Il Diario dell'Amazzonia di Roger Casement"



## Decretati i vincitori della quarta edizione del Premio IILA-Cinema

La giuria del Premio IILA-Cinema, presieduta da Caterina D'Amico (Fondazione Zeffirelli, ex Preside della Scuola Nazionale di Cinema della Fondazione Centro Sperimentale di Cinematografia a Roma) e composto da Esteban Ferrari (Presidente FEISAL – *Federación de Escuelas de la Imagen y el Sonido de América Latina*), Emanuela Tomassetti (regista), Álvaro Cortés Póo (docente – responsabile della formazione per la residenza internazionale del cinema Castello Errante), ha selezionato le seguenti opere nelle diverse categorie del concorso:

### Lungometraggi fiction:

*"Retrato de un amanecer"* di Alejandra Gargiulo, Pablo Alejandro Girola, Agustín Kazah (Argentina)

### Lungometraggi documentari:

*"Neisi: la fuerza de un sueño"* di Daniel Yépez Brito (Ecuador)

I vincitori riceveranno in premio un viaggio a Roma per presentare le loro opere, in programma il 16 maggio 2024, nell'ambito del 17° Festival del Cinema Spagnolo e Latino Americano di Roma che si terrà dal 15 al 19 maggio al Cinema Barberini.

Clicca qui per i link ai trailer:



Neisi



Retrato de un amanecer

***I vincitori riceveranno in premio un viaggio a Roma per presentare le loro opere, in programma il 16 maggio 2024, nell'ambito del 17° Festival del Cinema Spagnolo e Latino Americano di Roma, che si terrà dal 15 al 19 maggio al Cinema Barberini.***



## Anunciados los ganadores de la IV edición del Premio IILA-Cinema

El Jurado, presidido por Caterina D'Amico (Fondazione Zeffirelli, ex Directora de la *Scuola Nazionale di Cinema* de la *Fondazione Centro Sperimentale di Cinematografia a Roma*) e integrado por Esteban Ferrari (Presidente FEISAL – Federación de Escuelas de la Imagen y el Sonido de América Latina), Emanuela Tomassetti (realizadora), Álvaro Cortés Póo (docente – responsable de la formación para la residencia internacional del cine Castello Errante), seleccionó las siguientes obras en las diferentes categorías del concurso:

### Largometrajes de ficción

*"Retrato de un amanecer"* de **Alejandra Gargiulo, Pablo Alejandro Girola, Agustín Kazah (Argentina)**

### Largometrajes documentales

*"Neisi: La fuerza de un sueño"* de **Daniel Yépez Brito (Ecuador)**

**Los ganadores recibirán como premio un viaje a Roma para presentar sus obras, programadas para el 16 de mayo de 2024, en el marco del 17º Festival de Cine Español e Iberoamericano de Roma, que se celebrará del 15 al 19 de mayo en el Cine Barberini.**



Sito del Festival del Cinema Spagnolo e Latino Americano



**È stato lanciato il bando per la XV edizione di PHOTO IILA sul tema "Identità", rivolto a fotografi emergenti latinoamericani fino a 40 anni.**

## È online il Bando della XV edizione del Premio IILA-FOTOGRAFIA

È stato lanciato il bando per la XV edizione di PHOTO IILA sul tema "Identità", rivolto a fotografi emergenti latinoamericani fino a 40 anni. La giuria, composta da esperti del mondo della fotografia e del mondo accademico, selezionerà un progetto vincitore che sarà esposto presso il Museo di Roma in Trastevere dal 17 settembre al 27 ottobre 2024. Al vincitore/vincitrice si offrirà una residenza di un mese, durante la quale sarà chiamato a sviluppare un progetto fotografico che avrà come oggetto la città di Roma. Al termine della sua residenza, il vincitore terrà una conferenza pubblica sul processo creativo e la realizzazione del body of work nella città. Il progetto sarà presentato nell'ambito dell'edizione successiva del Premio e verrà esposto nella mostra ad esso dedicata.



Clicca qui per consultare il bando

**Se ha abierto la convocatoria para la 15ª edición del Premio IILA-FOTOGRAFIA sobre el tema "Identidad", dirigido a fotógrafos latinoamericanos emergentes de hasta 40 años.**

### **Ya está en línea la convocatoria para la XV edición del Premio IILA-FOTOGRAFÍA**

Se ha abierto la convocatoria para la 15ª edición del Premio IILA-FOTOGRAFIA sobre el tema "Identidad", dirigido a fotógrafos latinoamericanos emergentes de hasta 40 años. El jurado, compuesto por expertos del mundo de la fotografía y del mundo académico, seleccionará un proyecto ganador, que se expondrá en el Museo di Roma in Trastevere del 17 de septiembre al 27 de octubre de 2024. Al ganador se le ofrecerá una residencia de un mes, durante la cual deberá desarrollar un proyecto fotográfico que tendrá como tema la ciudad de Roma. Al final de su residencia, el ganador dará una conferencia pública sobre el proceso creativo y la realización de su obra en la ciudad. El proyecto se presentará en la próxima edición del Premio y se exhibirá en la exposición que se le dedique.



[Consulta y descarga la convocatoria](#)



### **Presentazione del libro "Las Llamas de Verdún"**

Il 4 aprile, presso la Biblioteca dell'IILA, è stato presentato il libro "Las Llamas de Verdún" del giovane autore panamense J.I. Riba. L'evento è stato organizzato dall'Ambasciata di Panama in Italia e moderato dal Segretario Culturale IILA, Jaime Nualart.

### **Presentación del libro "Las Llamas de Verdún"**

El 4 de abril se presentó en la Biblioteca del IILA el libro "Las Llamas de Verdún" del joven autor panameño J.I. Riba. El acto fue organizado por la Embajada de Panamá en Italia y moderado por el Secretario Cultural IILA, Jaime Nualart.



F. Esposito, editore; S.E. J. E. Martinetti Macedo, Ambasciatore del Perù in Italia, F. Chiodi, Coordinatore IILA Programmi UE sulle Politiche Sociali, J. Nualart, Segretario Culturale IILA.

### **Presentazione del libro "Il Diario dell'Amazzonia di Roger Casement"**

L'11 aprile, presso la Biblioteca dell'IILA, è stato presentato il libro "Il Diario dell'Amazzonia di Roger Casement" a cura di Angus Mitchell, organizzato dall'Ambasciata del Perù in Italia in collaborazione con la casa editrice Fuorilinea. ■



### **Presentación del libro "El Diario Amazónico de Roger Casement"**

El 11 de abril se presentó en la Biblioteca del IILA el libro "El Diario de la Amazonia de Roger Casement" bajo la curaduría de Angus Mitchell, organizado por la Embajada del Perú en Italia y la editorial Fuorilinea. ■

# COOPERAZIONE SCIENTIFICA

# COOPERACIÓN CIENTÍFICA

SANTIAGO DEL CILE, 9-12 APRILE

## III Incontro delle Agenzie Spaziali dei Paesi membri dell'IILA in collaborazione con l'Aeronautica Militare del Cile (Fach)

## III Encuentro de las Agencias Espaciales de los Países miembros de la IILA en colaboración con la Fuerza Aérea de Chile (Fach)



Foto di famiglia del III incontro delle Agenzie Spaziali dei Paesi membri IILA.

*Hanno preso parte 13 delegazioni di Agenzie spaziali latinoamericane o enti omologhi, 2 aziende italiane, 2 aziende latinoamericane, l'Associazione Cilena dello Spazio (ACHIDE) e istituti universitari.*

*El evento contó con la participación de 13 delegaciones de Agencias Espaciales Latinoamericanas o entidades similares, 2 empresas italianas, 2 empresas latinoamericanas, la Asociación Chilena del Espacio e institutos universitario.*



DALLA SEGRETERIA  
TECNICO-SCIENTIFICA  
(s.tecnicoscientifica@iila.org)

- III Incontro delle Agenzie Spaziali dei Paesi membri dell'IILA in collaborazione con l'Aeronautica Militare del Cile (Fach)
- Programma di borse di studio IILA-MAECI: continuano gli stage e i corsi di formazione per i vincitori del 2024
- I Seminario IILA di Diritto Spaziale in collaborazione con CIDA-E "La nuova corsa allo spazio: come governarla? Le sfide giuridiche del secolo XXI". Montevideo, 16 aprile 2024
- Il Gran Chaco, Sviluppo senza Deforestazione alla ribalta del G7 a Presidenza italiana



Si è tenuto a Santiago (Cile) dal 9 al 12 aprile, il III incontro delle Agenzie Spaziali dei Paesi membri dell'IILA, dal titolo "Procedere al rafforzamento della Governance Spaziale in America Latina", organizzato dall'IILA in collaborazione con l'Aeronautica Militare del Cile – FACH.

L'incontro è stato ospitato nella cornice della FIDAE, uno dei più importanti appuntamenti fieristici latinoamericani del settore spazio, difesa e sicurezza con più di 400 espositori provenienti da 47 paesi. L'evento si è articolato in una giornata inaugurale e in tre giornate di seminari, visite tecniche presso gli stand della Fiera e all'Impresa Nazionale di Aeronautica del Cile e incontri bilaterali.

Hanno preso parte 13 Delegazioni di Agenzie spaziali latinoamericane o enti omologhi (Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Italia, Messico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Perù, Repubblica Dominicana, Uruguay e Venezuela), 2 aziende Italiane: Leonardo/Telespazio Italia/LATAM, EIE Group Srl; 2 aziende latinoamericane: SeQure Quantum (Cile) e Vidalis (Messico), l'Associazione Cilena dello Spazio (ACHIDE) e istituti universitari (l'Università delle Ande e l'Instituto de Altos Estudios Estrategicos, IAEE del Paraguay).

Il Governo italiano è stato rappresentato dall'Ambasciatore d'Italia a Santiago, Valeria Biagiotti e l'Agenzia Spaziale Italiana (ASI) dal Presidente Teodoro Valente, accompagnato dalla responsabile Relazioni Internazionali Gabriella D'Arrigo.



[Articolo completo](#)



El III Encuentro de las Agencias Espaciales de los Países Miembros del IILA, titulado "Avanzando en el Fortalecimiento de la Gobernanza Espacial en América Latina", se celebró en Santiago (Chile) del 9 al 12 de abril y fue organizado por la IILA en colaboración con la Fuerza Aérea de Chile - FACH. El encuentro tuvo lugar en el marco de FIDAE, una de las ferias latinoamericanas más importantes del sector espacial, defensa y seguridad con más de 400 expositores de 47 países. El evento consistió en una jornada inaugural y tres días de seminarios, visitas técnicas a los stands de la exposición y a la Empresa Nacional de Aeronáutica de Chile, y reuniones bilaterales. El evento contó con la participación de 13 Delegaciones de Agencias Espaciales Latinoamericanas o entidades similares (Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Italia, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela), 2 empresas italianas: Leonardo/Telespazio Italia/LATAM, EIE Group Srl; 2 empresas latinoamericanas: SeQure Quantum (Chile) y Vidalis (México), la Asociación Chilena del Espacio (ACHIDE) e institutos universitarios (la Universidad de los Andes y el Instituto de Altos Estudios Estratégicos, IAEE de Paraguay). El Gobierno italiano estuvo representado por la Embajadora de Italia en Santiago, Valeria Biagiotti, y la Agencia Espacial Italiana (ASI) por su Presidente, Teodoro Valente, acompañado por la Directora de Relaciones Internacionales, Gabriella D'Arrigo.



[Visita il sito della FIDAE](#)



[Artículo completo](#)



***Nel mese di aprile 2024, le ricercatrici colombiane Yewel Vanessa Sanchez Tinjaca e Jeniffer Vélez, hanno iniziato il loro tirocinio.***

***En abril, las investigadoras colombianas Yewel Vanessa Sanchez Tinjaca y Jeniffer Vélez, iniciaron sus pasantías.***

### **Programma di borse di studio IILA-MAECI: continuano gli stage e i corsi di formazione per i vincitori del 2024**

Continuano gli stage e i corsi di formazione dei partecipanti al Programma di borse di studio IILA-MAECI 2024 per cittadini latinoamericani. Nel mese di aprile 2024, le ricercatrici colombiane Yewel Vanessa Sanchez Tinjaca e Jeniffer Vélez, hanno iniziato il loro tirocinio. Entrambe le ricercatrici hanno vinto una borsa di studio rispettivamente di 3 e 6 mesi nell'area scienze della vita e biotecnologie.



### **Programa de becas IILA-MAECI: continúan las pasantías y los cursos de capacitación para los ganadores del Programa 2024**

Continúan las pasantías y cursos de formación para los participantes del Programa de Becas IILA-MAECI 2024 para ciudadanos latinoamericanos. En abril de 2024, las investigadoras colombianas Yewel Vanessa Sanchez Tinjaca y Jeniffer Vélez, iniciaron sus pasantías. Las investigadoras ganaron una beca respectivamente de 3 y 6 meses en el área de ciencias de la vida y biotecnología.



***Il seminario ha consentito di offrire un contributo da parte della comunità dei giuristi latinoamericani alla discussione in corso dei problemi giuridici connessi alla cosiddetta "Nuova corsa allo Spazio" e conferma l'impegno dell'IILA nell'offrire ai suoi paesi membri un Servizio mirato di consulenza in campo spaziale.***

### **I Seminario IILA di Diritto Spaziale in collaborazione con CIDA-E "La nuova corsa allo spazio: come governarla? Le sfide giuridiche del secolo XXI". Montevideo, 16 aprile 2024**

Nell'ambito del progetto "IILA per lo spazio: diplomazia ed economia spaziale a favore dello sviluppo sostenibile", si è tenuto a Montevideo il primo Seminario IILA di Diritto Spaziale intitolato "La nuova corsa allo spazio: come governarla? Le sfide giuridiche del secolo XXI", organizzato dall'IILA in collaborazione con l'Aeronautica Militare Uruguayana (FAU) e il Centro Ricerche e Divulgazione Aeronautica e Spaziale (CIDA-E) di Montevideo. L'evento ha riunito in presenza e virtualmente i principali esperti latinoamericani di diritto dello spazio.

Il seminario ha consentito di offrire un contributo da parte della comunità dei giuristi latinoamericani alla discussione in corso dei problemi giuridici connessi alla cosiddetta "Nuova corsa allo Spazio" e conferma l'impegno dell'IILA nell'offrire ai suoi paesi membri un Servizio mirato di consulenza in campo spaziale. Esso risponde a una richiesta di formazione sui temi più attuali del diritto spaziale, dallo sviluppo delle nuove tecnologie all'ingresso di nuovi attori pubblici e privati nella corsa allo spazio, questioni che suggeriscono un adeguamento delle normative nazionali e internazionali.



[Articolo completo](#)

***El seminario constituyó una contribución de la comunidad jurídica latinoamericana al debate en curso sobre las cuestiones jurídicas relacionadas con la denominada “Nueva Carrera Espacial” y confirma el compromiso de la IILA para seguir ofreciendo a sus países miembros un Servicio de Asesoramiento Espacial específico.***

**I Seminario de Derecho Espacial del IILA en colaboración con CIDA-E “La nueva carrera espacial: ¿cómo gobernarla? Los desafíos jurídicos del siglo XXI”. Montevideo, 16 de abril de 2024**

En el marco del proyecto “IILA para el Espacio: diplomacia y economía espacial a favor del desarrollo sostenible”, se celebró en Montevideo el I Seminario de Derecho Espacial del IILA titulado “La nueva carrera espacial: ¿cómo gobernarla? Los desafíos jurídicos del siglo XXI”, organizado por la IILA en colaboración con la Fuerza Aérea Uruguaya (FAU) y el Centro de Investigación y Difusión Aeronáutica y Espacial (CIDA-E) de Montevideo. El evento reunió de forma presencial y virtual a destacados expertos latinoamericanos en derecho espacial. El seminario constituyó una contribución de la comunidad jurídica latinoamericana al debate en curso sobre las cuestiones jurídicas relacionadas con la denominada “Nueva Carrera Espacial” y confirma el compromiso de la IILA para seguir ofreciendo a sus países miembros un Servicio de Asesoramiento Espacial específico. El mismo responde a una demanda de formación sobre los temas de mayor actualidad del derecho espacial, desde el desarrollo de nuevas tecnologías hasta la entrada de nuevos actores públicos y privados en la carrera espacial, cuestiones que sugieren una adaptación de la normativa nacional e internacional.



Artículo completo



***Il Workshop ha riunito 4 esperti nei settori individuati dalla COP 26 in una tavola rotonda per elaborare nuove proposte: esponenti del mondo del design e della moda, accademici di scienze naturali e tour operator hanno discusso sulla contaminazione tra antichi saperi indigeni e moderna creatività.***

**Il Gran Chaco, Sviluppo senza Deforestazione alla ribalta del G7 a Presidenza italiana**

Il 22 aprile dalle 15 alle 18 si è svolto alla Fondazione Faraggiana di Novara il workshop “Il Gran Chaco, Sviluppo senza Deforestazione”.

La Segretario Generale IILA è intervenuta da remoto sottolineando che IILA dedica da sempre grande attenzione alle tematiche ambientali. Il “Patto per il Gran Chaco”, presentato alla Conferenza Internazionale sulle Mutazioni Climatiche del 2021, propone un modello di sviluppo sostenibile dal punto di vista ambientale/culturale ed anche economico.

Il Workshop del 22 aprile ha riunito 4 esperti nei settori individuati dalla COP 26 in una tavola rotonda per elaborare nuove proposte: esponenti del mondo del design e della moda, accademici di scienze naturali e tour operator hanno discusso sulla contaminazione tra antichi saperi indigeni e moderna creatività.

A questa iniziativa hanno partecipato circa 110 persone, da remoto e in presenza. ■



Guarda la registrazione





***El Taller reunió a 4 expertos en los sectores identificados por la COP 26 en una mesa redonda para desarrollar nuevas propuestas: representantes del mundo del diseño y la moda, académicos de ciencias naturales y operadores turísticos discutieron la contaminación entre los antiguos conocimientos indígenas y la creatividad moderna.***

### **El Gran Chaco, Desarrollo sin Deforestación al frente del G7 bajo la Presidencia italiana. Novara 22 de abril de 2024**

El 22 de abril, de 15 a 18 horas, se presentó en la Fundación Faraggiana de Novara el taller "El Gran Chaco, Desarrollo sin Deforestación".

La Secretaria General de la IILA participó en esta iniciativa a través de un mensaje en vídeo, subrayando que la IILA ha prestado siempre gran atención a las cuestiones ambientales.

El "Pacto del Gran Chaco", presentado en la Conferencia Internacional sobre Cambio Climático 2021, propone un modelo de desarrollo sostenible desde el punto de vista ambiental/cultural y también económico.

El Taller del 22 de abril reunió a 4 expertos en los sectores identificados por la COP 26 en una mesa redonda para desarrollar nuevas propuestas: representantes del mundo del diseño y la moda, académicos de ciencias naturales y operadores turísticos discutieron la contaminación entre los antiguos conocimientos indígenas y la creatividad moderna. A dicha iniciativa participaron desde remoto y presencialmente alrededor de 110 personas. ■

# GIUSTIZIA E SICUREZZA

## JUSTICIA Y SEGURIDAD



*L'incontro, inaugurato dal Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari e moderata dal magistrato Giovanni Tartaglia Polcini e dal giudice Nicola Russo, ha costituito un'occasione per presentare i principali risultati del programma dopo 3 anni di esecuzione e delineare gli obiettivi da raggiungere nei mesi a seguire, a fronte delle crescenti sfide e problematiche connesse al traffico internazionale di droga.*



### Comitato Tecnico COPOLAD III

Il 4 aprile presso la sede dell'IILA si è svolto il Comitato Tecnico del Programma di Cooperazione tra America Latina i Caraibi e l'Unione Europea sulle politiche di droga, COPOLAD III. All'evento sono intervenuti i rappresentanti del consorzio IILA, FIAPP, GIZ e EMCDDA e delle principali istituzioni italiane che partecipano al programma, tra i quali il Direttore dell'Agenzia Nazionale dei Beni Sequestrati e Confiscati, ANBSC, Prefetto Bruno Corda, il Direttore del Servizio Relazioni Internazionali dell'Ufficio di coordinamento e pianificazione delle Forze di Polizia, Gen. B. Massimiliano Della Gala, la Dirigente Superiore della Polizia di Stato Mariacarla Bocchino e il Gen. B. GdF Renzo Nisi della Direzione Investigativa An-

### DAL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III

- Comitato Tecnico COPOLAD III

### DAL PROGRAMMA EUROPEO EL PACCTO 2.0

- Riunione mensile REDCOPEN
- "Ventana México"

### DAL PROGRAMMA FALCONE-BORSELLINO

- Gruppo di lavoro per l'elaborazione di una proposta di legge sulla protezione dei whistleblowers in Messico

### DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO

- Incontro con il Direttore Generale dello SNAI, Generale Luís Zaldumbide

### DAL PROGRAMMA EUROPEO EURESP

- Il rafforzamento della catena penale in materia di lotta al crimine organizzato



4 abril 2024 Comité Técnico en la IILA, Programme manager del Programa Copolad III, Massimo Meccheri.



 [Articolo completo](#)

***La reunión, inaugurada por la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, y moderada por el Magistrado Giovanni Tartaglia Polcini y el Juez Nicola Russo, constituyó una oportunidad para presentar los principales resultados del programa tras tres años de aplicación y delinear los objetivos que deben alcanzarse en los meses siguientes, ante los crecientes retos y problemas relacionados con el tráfico internacional de drogas.***

timafia. Per il team di progetto hanno invece partecipato il Direttore del Programma Borja Diaz, i long term experts per l'IILA, Nicola Russo e Salvatore Leotta. Al comitato tecnico hanno presenziato, inoltre, le ambasciate latinoamericane in Italia dei Paesi Argentina, Cile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Paraguay, Repubblica Dominicana.

L'incontro, inaugurato dal Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari e moderata dal magistrato Giovanni Tartaglia Polcini e dal giudice Nicola Russo, ha costituito un'occasione per presentare i principali risultati del programma dopo 3 anni di esecuzione e delineare gli obiettivi da raggiungere nei mesi a seguire, a fronte delle crescenti sfide e problematiche connesse al traffico internazionale di droga.

### Comité Técnico de COPOLAD III

El día 4 de abril se celebró en la sede de la IILA el Comité Técnico del Programa de Cooperación entre América Latina, el Caribe y la Unión Europea en Políticas de Drogas, COPOLAD III. El evento contó con la presencia de representantes del consorcio IILA, FIIAPP, GIZ y OEDT y de las principales instituciones italianas participantes en el programa, entre ellos el Director de la Agencia Nacional de Bienes Incautados y Decomisados, ANBSC, Prefecto Bruno Corda, el Director del Servicio de Relaciones Internacionales de la Oficina de Coordinación y Planificación de la Policía, Gen. B. Massimiliano Della Gala, el Jefe Superior de la Policía de Estado Mariacarla Bocchino y el Gen. B. GdF Renzo Nisi de la Dirección de Investigación Antimafia. Por el equipo del proyecto participaron el Director del Programa, Borja Díaz, y los expertos por la IILA, Nicola Russo y Salvatore Leotta. También asistieron al comité técnico las embajadas latinoamericanas en Italia de Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Paraguay y República Dominicana.

La reunión, inaugurada por la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, y moderada por el Magistrado Giovanni Tartaglia Polcini y el Juez Nicola Russo, constituyó una oportunidad para presentar los principales resultados del programa tras tres años de aplicación y delinear los objetivos que deben alcanzarse en los meses siguientes, ante los crecientes retos y problemas relacionados con el tráfico internacional de drogas.

### Riunione mensile REDCOPEN

Il 10 aprile in modalità webinar si è tenuta la seconda riunione mensile della REDCOPEN, Rete di cooperazione penitenziaria, strumento strategico di scambio di informazioni e dialogo istituzionale in materia di sicurezza delle carceri e contrasto all'infiltrazione della criminalità organizzata negli istituti penitenziari della regione latino americana. La REDCOPEN è stata promossa da EL PACCTO nel corso della sua prima fase.

L'incontro è stato avviato dal direttore Javier Samper, che ha rinnovato l'appoggio del Programma EL PACCTO alle attività della rete, e coordinato dal Deputy Director del secondo componente del programma, il magistrato Tartaglia Polcini. Hanno partecipato ai lavori il Deputy Director del Componente 4, Michel Segura, il Key Expert per i traffici ille-



citi di esseri umani e beni culturali del Componente 4, Commissario della Polizia di Stato, Fabrizio Valerio Nocita e il Key Expert sul Dialogo Penitenziario, Carlos Fernandez Gomez.

La riunione è stata dedicata all'IDEAL Penitenziario, strumento di analisi del rischio di infiltrazione della criminalità organizzata transnazionale nei sistemi penitenziari latinoamericani e caraibici, al quale contribuiscono diverse amministrazioni penitenziarie membri della Rete.

L'esperto dedicato all'IDEAL PENITENCIARIO José Alvaro ha mostrato ai referenti della Rete come aggiornare i dati sulla piattaforma IDEAL.

### Reunión mensual de REDCOPEN

El 10 de abril se celebró en modalidad webinar la segunda reunión mensual de REDCOPEN, Red de Cooperación Penitenciaria, herramienta estratégica para el intercambio de información y el diálogo institucional en materia de seguridad penitenciaria y lucha contra la infiltración del crimen organizado en las cárceles de la región latinoamericana. REDCOPEN fue promovida por EL PACCTO durante su primera fase.

La reunión fue inaugurada por el Director Javier Samper, quien renovó el apoyo del Programa EL PACCTO a las actividades de la red, y coordinada por el Deputy Director del segundo componente del programa, Magistrado Tartaglia Polcini. Participaron el Director Adjunto del Componente 4, Michel Segura, el k-expert en materia de Trata de Seres Humanos y tráfico de los Bienes Culturales del Componente 4, Comisario de la Policía del Estado, Fabrizio Valerio Nocita, y el k-expert en Diálogo Penitenziario, Carlos Fernández Gómez.

La reunión estuvo dedicada al IDEAL Penitenziario, una herramienta de análisis del riesgo de infiltración del crimen organizado transnacional en los sistemas penitenziarios de América Latina y el Caribe, a la que contribuyen varias administraciones penitenziarias miembros de la Red.

El experto PENITENCIARIO dedicado a IDEAL, José Alvaro, mostró a los referentes de la Red cómo actualizar los datos en la plataforma IDEAL.

### “Ventana México”

Dal 15 al 19 aprile a Città del Messico si è svolta una missione avente l'obiettivo di redigere il piano operativo della “Ventana México”. Una delle novità della seconda fase de EL PACCTO risulta essere infatti l'attivazione di progetti specifici per alcuni Paesi ritenuti strategici dalla UE.

Obiettivo dell'attività è il rafforzamento delle capacità delle autorità messicane nella lotta contro la criminalità organizzata transnazionale, con una linea di azione finanziata dalla Delegazione dell'Unione Europea in Messico. Le attività della *ventana México* si concentreranno sulla cooperazione con Città del Messico per il Messico e la Colombia. La missione di pianificazione, guidata dal Deputy Director del componente dedicato al rafforzamento istituzionale dei Paesi latino americani, Giovanni Tartaglia Polcini, ha visto la partecipazione dell'esperta della Ventana México, Maria Jose Maldonado. Il Cons. Tartaglia Polcini, nell'ambito della missione, ha tenuto riunioni con moltissime istituzioni: con la *Secretaria de Seguridad Ciudadana* e la *Secretaria de las Mujeres* che hanno richiesto rispettivamente l'attivazione di una *Unidad de Información Financiera* e il rafforzamento di programmi già in essere di accesso alla giustizia per donne vittime di violenza in contesti di criminalità organizzata. È stato manifestato il forte interesse nel lavorare all'implementazione di circuiti penitenziari differenziati.

**La riunione è stata dedicata all'IDEAL Penitenziario, strumento di analisi del rischio di infiltrazione della criminalità organizzata transnazionale nei sistemi penitenziari latinoamericani e caraibici, al quale contribuiscono diverse amministrazioni penitenziarie membri della Rete.**

**La reunión estuvo dedicada al IDEAL Penitenziario, una herramienta de análisis del riesgo de infiltración del crimen organizado transnacional en los sistemas penitenziarios de América Latina y el Caribe, a la que contribuyen varias administraciones penitenziarias miembros de la Red.**



**Obiettivo dell'attività è il rafforzamento delle capacità delle autorità messicane nella lotta contro la criminalità organizzata transnazionale, con una linea di azione finanziata dalla Delegazione dell'Unione Europea in Messico.**

## “Ventana” Mexico

Del 15 al 19 de abril tuvo lugar una misión en Ciudad de México con el objetivo de elaborar el plan operativo “Ventana México”. Una de las novedades de la segunda fase de EL PACCTO es, de hecho, la activación de proyectos específicos para determinados países considerados estratégicos por la UE.

El objetivo de la actividad es reforzar las capacidades de las autoridades mexicanas en la lucha contra la delincuencia organizada transnacional, con una línea de actuación financiada por la Delegación de la UE en México. Las actividades de Ventana México se dedicarán a la cooperación con Ciudad de México para México y Colombia.

La misión de planificación, dirigida por el Deputy Director del componente dedicado al fortalecimiento institucional de los países de América Latina, Giovanni Tartaglia Polcini, contó con la participación de la experta de Ventana México, María José Maldonado. El Cons. Tartaglia Polcini, en el marco de la misión, mantuvo reuniones con numerosas instituciones: con la Secretaría de Seguridad Ciudadana y con la Secretaría de las Mujeres, que solicitaron respectivamente la activación de una Unidad de Información Financiera y el fortalecimiento de programas ya existentes de acceso a la justicia para mujeres víctimas de violencia en contextos de delincuencia organizada. Se manifestó un gran interés por trabajar en la implantación de circuitos penitenciarios diferenciados.

**El objetivo de la actividad es reforzar las capacidades de las autoridades mexicanas en la lucha contra la delincuencia organizada transnacional, con una línea de actuación financiada por la Delegación de la UE en México.**



1-2 aprile 2024 Città del Mexico foto di gruppo

## Gruppo di lavoro per l'elaborazione di una proposta di legge sulla protezione dei whistleblower in Messico

Nei giorni 1 e 2 aprile, nel quadro delle attività della Fase III del Programma Falcone-Borsellino, la dott.ssa Mariagrazia Passamano, esperta del Progetto, ha preso parte a Città del Messico alle attività del IV Gruppo di lavoro per l'elaborazione di una proposta di legge sulla protezione dei **whistleblowers** in Messico.

L'iniziativa – organizzata e finanziata dal *Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs (INL)* dell'Ambasciata degli Stati Uniti in Messico e promossa dal *Comité de Participación Ciudadana* del Sistema Nazionale Anticorruzione – ha registrato la partecipazione di esperti nazionali ed internazionali in materia di anticorruzione.

Al tavolo di lavoro del primo aprile sono intervenuti, al fine di presentare le best practice e lezioni apprese sul tema, Stephen Kohn del *National Whistleblower Center*, il Professore Manuel Villoria Mendieta dell'Universidad Rey Juan Carlos di Madrid e Samantha Feinstein del *Government Accountability Project*.

La dottoressa Passamano ha illustrato l'evoluzione della normativa italiana in materia di whistleblowing e il potere regolatorio e di gestione delle segnalazioni esterne, nonché i poteri sanzionatori che in materia la legge ha riconosciuto all'Autorità Nazionale Anticorruzione. Ha inoltre proposto di introdurre nel disegno di legge istituti quali: il sistema di protezione a tutela del segnalante (sulla falsariga del D. Lgs 10 marzo 2023 n. 24 di attuazione della direttiva UE 2019/1937) e quello dell'inversione dell'onere della prova a favore del whistleblower, in caso di ritorsioni. La bozza di legge è attualmente al vaglio della *Comisión Anticorrupción del Congreso* e poi passerà all'esame del *Congreso General de los Estados Unidos Mexicanos*.

**La bozza di legge è attualmente al vaglio della Comisión Anticorrupción del Congreso e poi passerà all'esame del Congreso General de los Estados Unidos Mexicanos.**

**El proyecto de ley está siendo examinado actualmente por la Comisión Anticorrupción del Congreso y posteriormente pasará a la consideración del Congreso General de los Estados Unidos Mexicanos.**

### **Grupo de Trabajo en la Ciudad de México para la elaboración de una propuesta de ley de protección de whistleblowers en México**

Los días 1 y 2 de abril, en el marco de las actividades de la Fase III del Programa Falcone-Borsellino, la Dra. Mariagrazia Passamano, experta del Proyecto, participó en las actividades del IV Grupo de Trabajo en la Ciudad de México para la elaboración de una propuesta de ley de protección de **whistleblowers** en México.

La iniciativa - organizada y financiada por la *Oficina de Asuntos Internacionales de Narcóticos y Aplicación de la Ley (INL)* de la Embajada de Estados Unidos en México y promovida por el *Comité de Participación Ciudadana* del Sistema Nacional Anticorrupción- contó con la participación de expertos nacionales e internacionales en materia anticorrupción. Stephen Kohn, del Centro Nacional de Denuncias, el profesor Manuel Villoria Mendieta, de la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid, y Samantha Feinstein, del *Government Accountability Project*, intervinieron en el panel del 1 de abril para presentar las mejores prácticas y lecciones aprendidas en la materia.

La Dra. Passamano ilustró la evolución de la legislación italiana en materia de protección de los denunciantes y el poder de regulación y gestión de las denuncias externas, así como los poderes sancionadores que la ley ha otorgado a la *Autoridad Nacional Anticorrupción* en esta materia.

También propuso introducir en el proyecto de ley instituciones como: el sistema de protección del funcionario denunciante (en la línea del Decreto Legislativo nº 24, de 10 de marzo de 2023, por el que se aplica la Directiva 2019/1937 de la UE) y la inversión de la obligación de probar a favor del denunciante, en caso de represalias. El proyecto de ley está siendo examinado actualmente por la *Comisión Anticorrupción del Congreso* y posteriormente pasará a la consideración del *Congreso General de los Estados Unidos Mexicanos*.

### **DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO**

#### **Il rafforzamento della catena penale in materia di lotta al crimine organizzato**

Nel mese di aprile, il Progetto europeo "EU Law Enforcement Support for the Fight against Drugs and organized crime in Perù" ha proseguito nell'esecuzione dell'ampio programma di azioni previste per il rafforzamento della catena penale in materia di lotta al crimine organizzato. In detto ambito dall'8 al 12 di aprile si è svolta la seconda fase dell'assistenza tecnica in favore del sistema giudicante per l'implementazione di una base di dati di giurisprudenza sulla base dei modelli italiano e spagnolo. I lavori sono stati introdotti dal Presidente della Corte Suprema Dr. Javier Arévalo Vela.

Dal 13 al 18 aprile si è realizzato in Brasile un ampio programma di scambio di esperienze fra il nuovo Equipo Multidisciplinario Especializado (EME) in tema di omicidi di leaders di comunità indigene e difensori ambientali e gli omologhi organismi brasiliani. Sono state affrontate le problematiche comuni relative alle zone amazzoniche dei due paesi.



Il 22 aprile si è svolta l'assistenza tecnica in tema di rafforzamento del sistema di lotta al traffico marittimo di stupefacenti e gestione della sicurezza dei porti primari e secondari del Perù. Il Progetto Europeo promuoverà l'implementazione di una nuova normativa che prevede la creazione di task forces per contrastare efficacemente il traffico di droga in ciascun porto, ampliando le funzioni della Polizia peruviana in area doganale. Un aspetto fondamentale è la preparazione del sistema antidroga peruviano all'apertura del nuovo mega-porto di Chancay, prevista per novembre 2024, finanziato e gestito da società cinesi a partecipazione statale. Si tratta della più grande struttura portuale del Pacifico meridionale che, attraverso una nuova rete stradale, costituirà anche il più importante sbocco al Pacifico per il Brasile, in quanto si prevede un forte impatto sul traffico di stupefacenti e di precursori chimici verso l'Asia e l'Europa.

### **El fortalecimiento de la cadena penal en la lucha contra el crimen organizado**

En abril de 2024, el Proyecto Europeo «EU Law Enforcement Support for the Fight against Drugs and Organised Crime in Peru» continuó con la ejecución del amplio programa de acciones previstas para fortalecer la cadena penal en la lucha contra el crimen organizado.

En concreto, del 8 al 12 de abril tuvo lugar la segunda fase de asistencia técnica al Poder Judicial para la implementación de una base de datos jurisprudencial basada en los modelos italiano y español. Los trabajos fueron presentados por el Presidente del Tribunal Supremo Dr. Javier Arévalo Vela.

Del 13 al 18 de abril, el Proyecto Europeo en Perú llevó a cabo un amplio programa de intercambio de experiencias en Brasil entre el nuevo Equipo Multidisciplinario Especializado (EME) en materia de asesinatos de líderes de comunidades indígenas y defensores del medio ambiente y sus homólogos brasileños. Se abordaron temas comunes relacionados con las zonas amazónicas de ambos países. El 22 de abril se prestó asistencia técnica sobre el fortalecimiento del sistema de lucha contra el narcotráfico marítimo y la gestión de la seguridad de los puertos primarios y secundarios de Perú. El Proyecto europeo promoverá la implementación de una nueva legislación que prevé la creación de fuerzas de tarea para combatir eficazmente el narcotráfico en cada puerto, ampliando las funciones de la policía peruana en el área aduanera. Un aspecto clave es la preparación del sistema antidrogas peruano para la inauguración del nuevo mega Puerto de Chancay, prevista para noviembre de 2024, financiado y operado por empresas estatales chinas. Esta será la mayor instalación portuaria del Pacífico Sur y, a través de una nueva red de carreteras, será también la salida al Pacífico más importante para Brasil, ya que se espera que tenga un gran impacto en el tráfico de narcóticos y precursores químicos hacia Asia y Europa.

***Il Progetto Europeo promuoverà l'implementazione di una nuova normativa che prevede la creazione di task forces per contrastare efficacemente il traffico di droga in ciascun porto, ampliando le funzioni della Polizia peruviana in area doganale.***

***El Proyecto europeo promoverá la implementación de una nueva legislación que prevé la creación de fuerzas de tarea para combatir eficazmente el narcotráfico en cada puerto, ampliando las funciones de la policía peruana en el área aduanera.***



***L'Ambasciatore Davoli ha confermato il sostegno dell'Italia al rafforzamento del sistema penitenziario ecuadoriano e alla riabilitazione, pilastri fondamentali nella lotta alla criminalità organizzata.***

***El Embajador Davoli confirmó el apoyo de Italia al fortalecimiento del sistema penitenciario ecuadoriano y a la rehabilitación, pilares fundamentales en la lucha contra el crimen organizado.***

### **Incontro con il Direttore Generale dello SNAI, Generale Luís Zaldumbide**

Il giorno 8 aprile, nell'ambito del programma EURESP gestito da IILA, l'Ambasciatore d'Italia in Ecuador, Giovanni Davoli, con il Direttore Internazionale del Programma EURESP, il magistrato Di Sciuva, ha incontrato presso gli uffici dell'Amministrazione Penitenziaria dell'Ecuador, il Direttore Generale dello SNAI, Generale Luís Zaldumbide.

Nell'occasione, dopo aver fatto il punto sui progressi raggiunti dal Programma EURESP, l'Ambasciatore Davoli ha confermato il sostegno dell'Italia al rafforzamento del sistema penitenziario ecuadoriano e alla riabilitazione, pilastri fondamentali nella lotta alla criminalità organizzata. ■



**8 abril 2024 encuentros institucionales\_Embajador de Italia en Ecuador, Giovanni Davoli, el Director Internacional del Programa EURESP, Magistrado Di Sciuva, el Director General del SNAI, General Luís Zaldumbide.**

### **Encuentro con el Director General del SNAI, General Luís Zaldumbide**

En el marco del proyecto EURESP ejecutado por IILA, el día 8 de abril el Embajador de Italia en Ecuador, Giovanni Davoli, junto con el Director Internacional del Programa EURESP, Magistrado Di Sciuva, se reunieron con el Director General del SNAI, General Luís Zaldumbide, en las oficinas de la Administración Penitenciaria Ecuatoriana.

En la ocasión, y después de un balance de los avances logrados por el Programa EURESP, el Embajador Davoli confirmó el apoyo de Italia al fortalecimiento del sistema penitenziario ecuadoriano y a la rehabilitación, pilares fundamentales en la lucha contra el crimen organizado. ■



## COESIONE SOCIALE

## COHESIÓN SOCIAL

DAL PROGRAMMA EUROPEO  
EUROSOCIAL PUENTE

- ChileValora e il Programma UE EUROsocial Puente insieme in due importanti eventi internazionali su "green jobs", in occasione dei 13 anni dell'Alleanza del Pacifico e dell'inizio della presidenza pro tempore cilena
- EUROsocial Puente sigue trabajando en materia de Cuidados en América Latina



***Il seminario è stato uno spazio di scambio e discussione sul nesso esistente tra transizione ecologica e occupazione, permettendo di approfondire le strategie per il rafforzamento delle capacità e le misure volte a trasformare l'occupazione di qualità in una colonna portante delle trasformazioni attuali e future.***

**ChileValora e il Programma UE EUROsocial Puente insieme in due importanti eventi internazionali su "green jobs", in occasione dei 13 anni dell'Alleanza del Pacifico e dell'inizio della presidenza pro tempore cilena**

Il 24 aprile, a Santiago del Cile, si è tenuto il seminario internazionale *"Anticipare la domanda di lavori verdi: le competenze lavorative al centro dello sviluppo produttivo per una giusta transizione"*, organizzato da ChileValora e dal Programma UE EUROsocial, in collaborazione dell'OIT-CINTERFOR. La partecipazione del programma è stata guidata dall'IILA, con esperti provenienti dall'Europa e dall'America latina che hanno anche facilitato la conferenza inaugurale. Il seminario è stato uno spazio di scambio e discussione sul nesso esistente tra transizione ecologica e occupazione, permettendo di approfondire, in particolare, le strategie per il rafforzamento delle capacità e le misure volte a trasformare l'occupazione di qualità in una colonna portante delle trasformazioni attuali e future. Tra le riflessioni più importanti, si è parlato di politiche climatiche a lungo termine, dei territori interessati dalla transizione, della necessità di articolare gli investimenti strategici con azioni organiche e integrate per costruire ecosistemi favorevoli alla creazione di posti di lavoro, e del rafforzamento del capitale umano attraverso competenze "verdi", tema su cui il Programma ha costantemente sostenuto i Paesi dell'Alleanza del Pacifico. Mentre il 25 aprile, nell'ambito della commemorazione del 13° anniversario della fondazione dell'Alleanza del Pacifico, si è svolto un Dialogo internazionale dal titolo *"Sfide per promuovere l'occupazione di qualità nella transizione verde"*, uno spazio di riflessione e di proposte per allineare gli investimenti, le politiche pubbliche e le strategie di capacità per distribuire le opportunità di questa transizione nei Paesi che compongono l'Alleanza del Pacifico. All'evento hanno partecipato rappresentanti di Brasile, Colombia, Perù, Paraguay, istituzioni cilene, AFD (Francia) e rappresentanti del programma Eurosocial Puente dell'UE, accompagnati dall'esperta dell'IILA, Silvia Lara, anche ex ministro del Lavoro del Costa



***El Seminario ha sido un espacio de intercambio y discusión sobre el nexo entre transición ecológica y empleo, permitiendo profundizar sobre las estrategias para el desarrollo de capacidades y las medidas encaminadas para convertir el empleo de calidad en un eje vertebrador de las transformaciones actuales y futuras.***

Rica. *“Sfruttare queste opportunità comporta un'enorme sfida di governance e di gestione per i Paesi della regione, che sono anche chiamati a garantire che gli investimenti siano governati da strategie che portino alla creazione di occupazione di qualità”.* Con queste parole di chiusura, Francesco Maria Chiodi, coordinatore IILA del programa UE EUROsociAL Puente, ha richiamato l'attenzione sul momento particolarmente favorevole per la transizione verde nella regione, ricordando l'Agenda della *Global Gateway Strategy* e la disponibilità e l'interesse di banche, istituzioni e investitori internazionali nei settori della transizione verde nella regione.

### **ChileValora y el Programa de la UE EUROsociAL Puente juntos en dos importantes eventos internacionales sobre empleos verdes, en ocasión de los 13 años de la Alianza del Pacífico y el comienzo de la presidencia pro tempore chilena**

El pasado 24 de abril, en Santiago de Chile, se llevó a cabo el Seminario internacional ***“Anticiparse a la demanda en empleos verdes: las competencias laborales en el centro del desarrollo productivo para la transición justa”*** organizado por ChileValora y el Programa de la UE EUROsociAL, con la colaboración de la OIT-CINTERFOR. La participación del programa ha sido liderada por la IILA, facilitando también la conferencia inaugural expertos/as de Europa y Latinoamérica. El Seminario ha sido un espacio de intercambio y discusión sobre el nexo entre transición ecológica y empleo, permitiendo profundizar, en particular, sobre las estrategias para el desarrollo de capacidades y las medidas encaminadas para convertir el empleo de calidad en un eje vertebrador de las transformaciones actuales y futuras. Entre las reflexiones más destacadas se hizo mención a las políticas climáticas a largo plazo, a los territorios afectados por la transición, a la necesidad de articular a las inversiones estratégicas con acciones orgánicas e integradas para edificar ecosistemas favorables para la creación de empleo, y al fortalecimiento del capital humano a través de competencias “verdes”, tema además sobre el cual el Programa ha venido apoyando constantemente los países de la Alianza del Pacífico. Adicionalmente, el día 25 de abril, en el marco de la conmemoración de los 13 años de la fundación de la Alianza del Pacífico, tuvo lugar el Conversatorio internacional *“Los desafíos para promover el empleo de calidad en la transición verde”*; un espacio de reflexiones y propuestas para alinear inversiones, políticas públicas y estrategias de capacidades para distribuir las oportunidades de dicha transición en los países que conforman la Alianza del Pacífico. Dicho evento contó con la participación de representantes de Brasil, Colombia, Perú, Paraguay, instituciones chilenas, AFD (Francia) y representantes del programa de la UE Eurosocial Puente, acompañados por la experta IILA, Silvia Lara, también ex ministra de trabajo de Costa Rica. *“Aprovechar estas oportunidades implica un enorme desafío de gobierno y gestión para los países de la región, llamados además a que las inversiones sean regidas por estrategias que conducen a la creación de empleo de calidad”.* Con estas palabras cerró el evento Francesco Maria Chiodi, coordinador IILA del programa de la UE Eurosocial Puente, quién llamó la atención sobre el momento especialmente favorable para la transición verde en la región, recordando la *Global Gateway Strategy Agenda* y la disponibilidad e interés de bancos, instituciones e inversores internacionales hacia los ámbitos de la transición verde en la región.



***Gli esperti del programma hanno partecipato alla giornata di lavoro e di formalizzazione della Commissione Nazionale Interistituzionale per l'Assistenza in El Salvador, composta da circa 14 istituzioni salvadoregne legate al tema dell'assistenza alla persona nel Paese.***

***Algunos expertos del programa participaron en la jornada de trabajo y oficialización de la Comisión Nacional Interinstitucional de los Cuidados de El Salvador, conformada por alrededor de 14 instituciones salvadoreñas relacionadas al tema de los cuidados en el país.***

### **EUROSociAL Puente continua a sostenere l'America Latina in materia di servizi di "Cuidados"**

Il 29 aprile, il programma ha partecipato, attraverso esperte della Fondazione Matia-Ingema e del dottore Francesco Chiodi, coordinatore IILA del programma EUROSociAL Puente, alla giornata di lavoro e di formalizzazione della Commissione Nazionale Interistituzionale per l'Assistenza in El Salvador, composta da circa 14 istituzioni salvadoregne legate al tema dell'assistenza alla persona nel Paese. Allo stesso modo, il 30 aprile, in Cile, si è tenuto il Workshop internazionale "Hacia un Sistema Nacional de Cuidados para Chile: Cuestiones de la articulación de la oferta de servicios y prestaciones de los niveles nacional, regional y local", co-organizzato dal programma in virtù del consolidato sostegno fornito a questo Paese per costruire un sistema rafforzato in materia di politiche di assistenza. ■

### **EUROSociAL Puente sigue trabajando en materia de Cuidados en América Latina**

El día 29 de abril el programa participó a través de expertas de la fundación Matia-Ingema y del doctor Francesco Chiodi, coordinador IILA para el programa EUROSociAL Puente, en la jornada de trabajo y oficialización de la Comisión Nacional Interinstitucional de los Cuidados de El Salvador, conformada por alrededor de 14 instituciones salvadoreñas relacionadas al tema de los cuidados en el país. Asimismo, el día 30 de abril, en Chile, se llevó a cabo el Taller Internacional "Hacia un Sistema Nacional de Cuidados para Chile: Cuestiones de la articulación de la oferta de servicios y prestaciones de los niveles nacional, regional y local" coorganizado por el programa, en virtud del consolidado apoyo que se ha venido dando a este país para avanzar en materia de políticas de cuidados. ■



# Brevi dall'IILA

## Sumario de noticias



L'IILA partecipa alla conferenza "Il programma spaziale brasiliano allineato allo sviluppo socio-economico nazionale"



EL PACCTO: Identificazione linee di cooperazione in materia di Giustizia e Sicurezza con il Brasile



Una storia di cioccolato in El Salvador. La Cooperazione italiana promuove un prodotto centroamericano d'eccellenza



Borse di studio IILA in collaborazione con Ospedale Pediatrico Bambino Gesù (OPBG) di Roma "Alta Formazione nel settore sanitario pediatrico per medici dell'Ecuador e Perù"



Al via il restauro dell'opera "Las Musas" collocata sul soffitto del Teatro Nacional de San José



# Notizie dalle Ambasciate

## Las Embajadas informan

### DALL'AMBASCIATA DEL CILE IN ITALIA



Dal 3 al 16 maggio all'Ambasciata del Cile la mostra "De resabios a retornos" dell'artista Claudia Vergara



Arte, solidaridad y diplomacia. Chile y la bienal de arte 1974

### DALL'AMBASCIATA DI COLOMBIA IN ITALIA



Se abre la convocatoria para participar en la edición especial de la convocatoria 'Reading Colombia. Centenario Vorágine'

### DALL'AMBASCIATA DI CUBA IN ITALIA



Cuba inaugura il padiglione della 60ª Esposizione Internazionale d'Arte La Biennale di Venezia

### DALL'AMBASCIATA DI COSTA RICA IN ITALIA



Embajada de Costa Rica en Italia organiza seminario para promover agenda azul y protección del océano